



NOVA ГАЗЕТА

№23(428), Червень 15, 2017, Нью-Йорк

№23(428), June 15, 2017, New York



АМЕРИКА-УКРАЇНА

**ЩО ПРИНЕСУТЬ ПЕРЕГОВОРИ
П.ПОРОШЕНКА Й Д.ТРАМПА?** **СТОР. 8**



ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ

**ЧИ СТЕЖИТЬ ВІДОМСТВО АВАКОВА
ЗА ВІДОМИМИ ЛЮДЬМИ?** **СТОР. 5**



У ГРОМАДІ

**ПАВЛО ТИЧИНА, СЕРГІЙ ЖАДАН
ТА «ЯРА» Й «СОБАКИ»** **СТОР.17**



ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ

**CLIFF WALK - СТЕЖКА-ПАМ'ЯТКА
МІСТА ПАЛАЦІВ** **СТОР. 20-21**



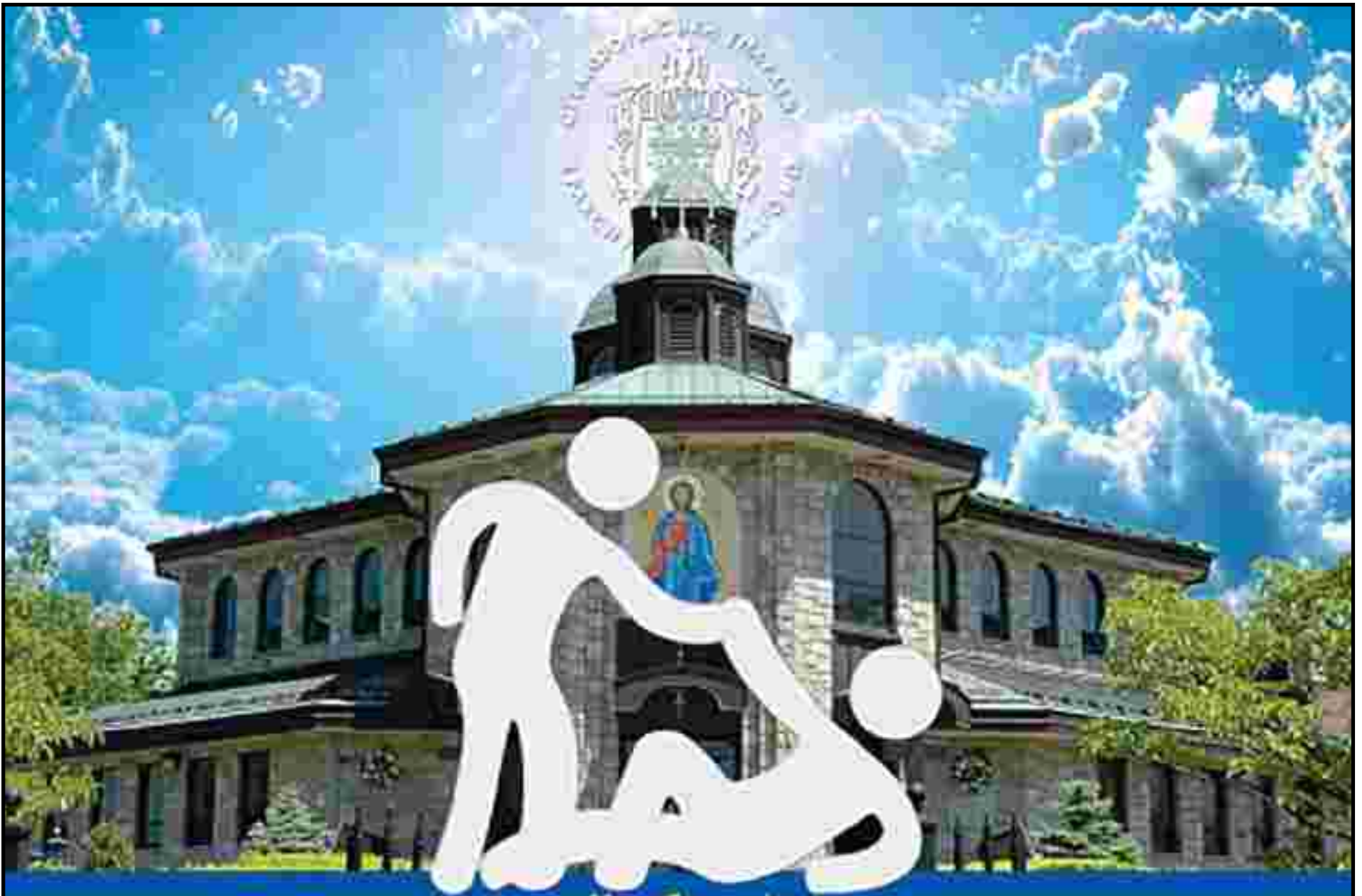
**ЩАСТЯ-ДОЛІ ВАМ,
ДОРОГІ ВИПУСКНИКИ!**

СТОР. 14



**З ДНЕМ
БАТЬКА!**

СТОР. 18-19



Незабаром!

ЄПАРХІАЛЬНА МОЛОДІЖНА ЗУСТРІЧ: “СЛУЖИТИ БОГОВІ, СЛУЖАЧИ ІНШИМ!”

СУБОТА І НЕДІЛЯ, 24-25 ЧЕРВНЯ 2017

Українська Католицька Церква Святого Михаїла,
21 Shonnard Place, Yonkers, NY

Програма включає:

Богослуження

можливість служіння іншим

цікаві семінари

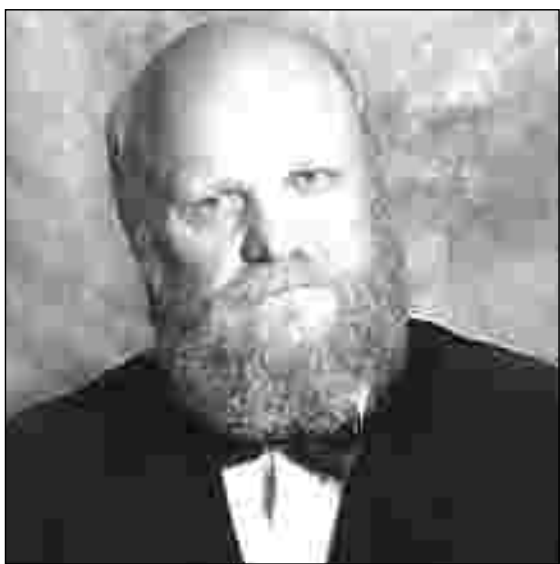
веселі ігри

час для молитви за батьків та друзів

чудова можливість познайомитися з іншими молодими людьми

Регістрація: www.stamforddio.org

Запрошені діти та молодь 8 років та старші. Регіструватися можна через свою парафію
або зателефонувавши 203 324 7698 /email: stamdevelop@yahoo.com



65 рядків від редактора Доброго дня, шановні читачі!

Стало відомо, що наступного тижня до Америки з офіційним візитом прибуває Президент України Петро Порошенко. Насамперед він зустрічатиметься зі своїм американським колегою Дональдом Трампом, аби спільними зусиллями розрубати донбаський гордіїв вузол, змусити Росію припинити агресію проти суверенної України, віддати їй брутально відірваний російським агресором Крим і поважати, нарешті, міжнародне право та правила співжиття цивілізованих народів на нашій планеті.

Не виключено, що український президент зустрічатиметься і з українською громадою. Зазвичай такі зустрічі проводять люди, яких на це ніхто й ніколи не уповноважував. Вони намагаються не допустити на зустріч осіб, які можуть поставити президентові «незручні» запитання й делегують на неї самопроголошених «лідерів» української громади. Ці «лідери» надувають від почуття власної величчю й всіляко піддають президенту, аби він залишився задоволений зустріччю із земляками.

Нинішня ж ситуація в Україні вимагає зовсім іншої балачки. В президента Порошенка слід запитати, чому він так і не виконав своєї передвиборчої обіцянки продати весь свій бізнес? Чому й далі працює в Росії, приносячи їй неабиякі прибутки у вигляді податків, одна з його численних цукеркових фабрик? Чому не розірвано дипломатичні відносини з Росією, яка напала на Україну, загарбала Крим і розв'язала війну на Донбасі? Яку роль в його оточенні виконують такі одіозні особи, як Кононенко, Грановський, Гринів та інші? Чому затриманих на хабарях чиновників дуже швидко відпускають під заставу, а згодом і зовсім закривають порушені проти них кримінальні справи? Чому Верховний суд України зняв усі обвинувачення проти справжнього бандита, корупціонера й хабарника епохи Януковича Ю.Іванюченка, відомого в кримінальних колах як Юра Єнакієвський?

Ряд таких «чому» можна продовжувати до нескінченності. Бо нинішня влада в Україні – антинародна й антиукраїнська. Вона дає лише про свої прибутки за рахунок українського народу. Використовує облудну брехню, аби якось виправдати свою злочинну сутність, грабує Україну й складає награване в офшорах.

А тому всі ці запитання слід викласти перед Порошенком, аби почервонів і замислився, аби переконався, що українці Америки про всі його особисті «подвиги» та створену ним систему добре обізнані, й хочуть, аби він відповів на «незручні» запитання.

Як тільки стане відомо, де й коли Петро Порошенко зустрічатиметься з громадою, «Нова газета» повідомить про це своїм читачам. Не будьмо байдужими, великим натовпом прийдемо в цю точку, аби запитати й почути відповіді! Це наш обов'язок перед пам'яттю героїв Небесної сотні й тих воїнів на Східному фронті, які віддали свої життя й здоров'я задля кращого майбутнього України. Їхні чисті душі стукають сьогодні в наші серця й просять, кричать, вимагають: «Не дозвольте негідникам, баригам, одержимим наживою типам сплюндрувати нашу Україну! Не дозвольте!». Почуймо їхні голоси!

З пошаною до вас,
Валентин Лабунський —
головний редактор «Нової газети»

НАГОЛОСИ Й АКЦЕНТИ

Для міжнародної спільноти не є таємницею, хто постачає зброю та боеприпаси бойовикам Донбасу. І ОБСЄ, і НАТО відверто й офіційно заявляють про те, що це робить Росія. Більше того, безпосередню участь у збройному конфлікті на Донбасі беруть підрозділи російської армії. Всі необхідні докази цього надала українська розвідка, ЦРУ та інші спецслужби. Спостережна місія вказує на перетин кордону російською живою силою, військовою технікою та боеприпасами. Тобто, докази того, що Росія підтримує бойовиків своїми солдатами й офіцерами, а також зброєю є. Є навіть



САНКЦІЇ ПРОТИ ПУТІНСЬКОЇ РОСІЇ

Нові пропозиції американських сенаторів

заяви окремих діячів Російської Федерації (однозначно про це заявляли й посадовці Міністерства оборони РФ), які визнають факт військової підтримки. Отже, докази цього існують, і вони навіть не приховуються. Чого немає? Немає крапок над «і». Вони мали б полягати в резолюціях Ради безпеки ООН. А оскільки Росія є членом Радбезу ООН, жодних резолюцій бути не може. Прямих і чітких визначень у рамках ОБСЄ та її рішень також бути не може, тому що Росія є одним із спонсорів і одним із учасників ОБСЄ. Звіти Росію ще не виключали. Крім того, мало з'явитися рішення Трибуналу про підтримку Росією тероризму й сепаратизму. Трибуналу не відбулося, відповідно немає й юридичного висновку в міжнародному праві, який можна було б покласти в основу цієї історії.

Питання в тому, чи є відповідне офіційне визнання чи формулювання, і чи може це мати наслідком певні правові дії (санкції тощо). Певні санкції були запроваджені проти Росії, в тому числі, й по Донбасу. А додаткових санкцій проти Росії за підтримку тероризму, сепаратизму та військової дій поки що очікувати не доводиться, оскільки для цього потрібні політичні рішення. На даний момент такі рішення не ухвалені Євросоюзом, оскільки він не в змозі самотужки, без Сполучених Штатів, забезпечити санкційний режим. Той кейс, який прийнято нині, є тим максимумом, який зараз можна очікувати від ЄС. Тому Україні потрібно працювати над правовими рішеннями й правовими формулюваннями, які гіпотетично можуть мати наслідком введення (як міжнародними організаціями, так і окремими країнами) нового санкційного режиму проти Росії.

Україна може вимагати судових рішень, які мали б наслідком притягнення до відповідальності персоналій, відповідальних за терористичні атаки на Україну з боку Росії. Такі рішення можуть ухвалюватися стосовно Путіна, Міністерства оборони Росії, а також структурних підрозділів путінської адміністрації. А до суду карати Росію, причому велими дошкульно, можуть не європейські, а американські санкції.

14 червня Конгрес США опублікував деталі додаткових економічних санкцій, котрі американські сенато-

ри пропонують ввести проти Росії. Сенатори хочуть перекрити можливості обходу санкцій. Вони звертають увагу на таку шпарку, як дозвіл передоплати за російські товари й сировину західними покупцями. Авансові платежі за поставку товарів можуть розглядатися як приховане кредитування російських компаній, що перебувають під санкціями.

Хоча санкційні режими США та ЄС по відношенню до Росії значною мірою скоординовані, вони не ідентичні: європейські санкції явно м'якші, в них більше винятків. Наприклад, ЄС дозволяє торгівельне фінансування, включно з наданням кредиту компаніям, що перебувають під секторальними санкціями, з метою поставок незаборонених товарів до Європи (наприклад, нафти й нафтопродуктів).

Автори нового законопроекту в Сенаті пропонують модифікувати указ президента Барака Обами, який встановлює рамки санкційного режиму по відношенню до Росії. Вони пропонують внести до нього можливість поширення санкцій на російські державні компанії, що працюють на залізничному та судоходному секторах. Санкції на такі підприємства, згідно з пропозицією американських сенаторів, може бути накладено у вигляді блокування їхніх активів в американській юрисдикції й заборони американським компаніям та громадянам вести будь-які справи з цими російськими підприємствами.

Американські сенатори пропонують зробити ще більш жорсткими секторальні санкції по відношенню до російських банків та нафтогазових компаній. Сбербанк, Газпромбанк, Россельхозбанк, Внешкономбанк та ВТБ, а також їхнім «дочкам» закриють доступ до американських кредитів на термін більше 14 днів (нині заборонено кредити терміном більше 30 днів).

Для енергетичних компаній, таких як «Газпромнефть», NOVATEK, «Роснефть», «Транснефть», допустимий граничний термін кредитування пропонується скоротити до 30 днів з нинішніх 90.

Американські сенатори також пропонують посилити так звану директиву №4 в рамках пакету секторальних санкцій, котра обмежує передачу технологій для пошуку й видобутку нафти на великих глибинах, на арк-

тичному шельфі та в сланцевих формаціях. Нині американським компаніям заборонено поставляти товари, послуги й технології тільки компаніям «Газпромнефть», «Газпром», «Сургутнефтегаз», «Роснефть», ЛУКОЙЛ та їхнім «дочкам». Поправка забороняє американцям взагалі брати участь у таких проектах (глибоководних, арктичних і сланцевих), якщо до них долучилася будь-яка російська енергетична компанія.

Американські сенатори пропонують накласти санкції на тих, хто інвестує або якимось іншим чином сприяє нарощуванню потенціалу Росії в галузі будівництва трубопроводної інфраструктури для експорту енергоносіїв. Зокрема, пропонується заборонити поставки товарів, технологій, передачу інформації, надання послуг та будь-якої іншої підтримки, якщо такі дії полегшать технічне обслуговування, ремонтні роботи, модернізацію чи будівництво такої трубопроводної інфраструктури.

Санкції буде накладено в разі, якщо ринкова вартість кожного з поставлених товарів або послуг перевищила 1 мільйон доларів, або їхня сукупна ринкова вартість протягом 12 місяців становила 5 мільйонів доларів чи перевищила цю суму.

Запропонований Сенатом законопроект також дозволяє вводити санкції проти осіб і компаній, які сприяють приватизації російських держактивів, але тільки в тому разі, якщо приватизація «дає несправедливі вигоди» чиновникам російського уряду, їхнім близьким, знайомим чи рідним.

Важливою особливістю запропонованих поправок є те, що санкції за інвестиції в російські трубопроводи й допомогу в «несправедливій» приватизації можуть вводитися не тільки проти американських осіб та компаній, а й проти будь-яких іноземців, включно з росіянами. Ці санкції можуть набувати таких форм, як заборона американським банкам видавати кредити таким особам, заборона на валютні транзакції під юрисдикцією США, відмова у наданні американських віз менеджерам та власникам таких компаній тощо.

Віталій Кулик,
директор Центру дослідження
проблем громадянського
суспільства

МІЖНАРОДНА ПАНОРАМА

НІДЕРЛАНДИ: «ТАК» УГОДІ ПРО АСОЦІАЦІЮ ЄС З УКРАЇНОЮ



У Міністерстві юстиції Королівства Нідерланди 13 червня підписали закон про ратифікацію угоди про асоціацію між Україною та Єв-

ропейським Союзом. Про це міністр закордонних справ України Павло Клімкін повідомив у Twitter. 30 травня Сенат Нідерландів підтримав ратифікацію угоди про асоціацію Україна-ЄС.

Голова Представництва Європейського Союзу в Україні Х'юг Мінгареллі раніше заявив, що угода про асоціацію з Євросоюзом остаточно стане чинною 1 вересня. Він



Королівство Нідерланди остаточно ратифікувало угоду про асоціацію між Україною та Європейським Союзом

наголосив, що угоду вже ратифіковано всіма 28 країнами-членами Євросоюзу. Х. Мінгареллі сподівається, що реалізація угоди сприятиме розбудові економічних та ділових зв'язків між Україною та ЄС.

Нідерланди були останньою країною ЄС, яка затягнула з ратифікацією угоди про асоціацію через минулорічний референдум, на якому

голландці сказали «ні» документу. Експерти вказують, що остаточна ратифікація асоціації – переважно політична та юридична дія: більшість важливих положень угоди вже й так працювали через тимчасовий механізм. Хоча тепер імплементація угоди суттєво пришвидшиться, а ЄС отримає додаткові механізми контролю виконання її Україною.

РОСІЯ: МАСОВІ АКЦІЇ ГРОМАДЯНСЬКОЇ НЕПОКОРИ



Масові акції протесту в Росії – це попереджувальний сигнал кремлівському диктатору Владіміру Путіну

Понад 1000 осіб затримали на протестних акціях «Вимагаємо відповідей!», які прокотилися по всій Росії 12 червня. Найбільш масовими були несанкціоновані акції в Москві та Петербурзі.

На День Росії, 12 червня, Олексій Навальний закликав своїх прибічників по всій країні вийти на мітинги. У більшості міст Росії влада санкціонувала акції. У Москві мерія дала дозвіл на мітинг на проспекті Сахарова. Однак умови, на яких влада дозволила провести акцію, Навального та його однодумців не влаштували, тому він закликав своїх прихильників приєднатися до святкових гулянь у центрі міста. В результаті майже 5 тисяч протестувальників прийшли на Тверську вулицю й Марсове поле, де одночасно святкували День Росії.

Олексія Навального затримали в під'їзді його будинку. Також затримали директора Фонду боротьби з корупцією Романа Рубанова, опозиці-

онерів Іллію Яшина та Марію Баронову.

Регіональні ЗМІ й користувачі соцмереж повідомляли про затримання демонстрантів у Сочі, Тулі, Липецьку, Калінінграді, Махачкалі й Нижньому Тагілі.

Протягом дня офіційні особи майже не коментували затримання в центрі Москви. Мер Москви Сергій Собянін відмовився коментувати акцію протесту. Російський прем'єр-міністр Дмитро Медведєв у своєму Twitter привітав громадян з Днем Росії.

Раніше Фонд Навального зняв фільм «Он вам не Димон» про прем'єра Росії Дмитра Медведєва. У фільмі йшлося про нерухомість на мільйони доларів, яка належить голові уряду Росії Дмитру Медведєву і про його причетність до корупції. Фільм набрав вже більше 20 мільйонів переглядів на YouTube. Після оприлюднення цього фільму в Росії відбулися кілька акцій протесту.

ВЕЛИКА БРИТАНІЯ: КОРОЛЕВА ДОЗВОЛИЛА ТЕРЕЗІ МЕЙ СФОРМУВАТИ НОВИЙ УРЯД

Прем'єр-міністр Великої Британії Тереза Мей заявила, що сформує новий уряд, який виводитиме країну з Європейського Союзу. Про це вона сказала після аудієнції в королеви Єлизавети II, яка дала їй відповідний дозвіл.

Тереза Мей заявила також, що її уряд забезпечуватиме визначеність і працюватиме, щоб зберігати в країні безпеку.

На дострокових парламентських виборах, які відбулися в неділю, 11 червня, Консервативна партія, яку очолює Тереза Мей, втратила абсолютну більшість і тепер має формувати коаліцію. Британський прем'єр повідомила, що консерватори домовлятимуться про коаліцію з Демократичною



юніоністською партією Північної Ірландії.

Тим часом, стали відомі остаточні результати голосування на дострокових виборах до британського парламенту. Переможцем, набравши 42,4 відсотка голосів, стала Кон-

сервативна партія. За нею з результатом 40% голосів йде Лейбористська партія. Далі – Шотландська національна (35%) та Ліберал-демократична (12%) партії.

ФРАНЦІЯ: ПАРТІЯ Е.МАКРОНА ПЕРЕМОГЛА В ПЕРШОМУ ТУРІ ПАРЛАМЕНТСЬКИХ ВИБОРІВ

У Франції 11 червня відбувся перший тур голосування на парламентських виборах. Більшість голосів французькі виборці, як і прогнозувалося, віддали за рух президента країни Емануеля Макрона «Республіко, вперед!» – партія отримала 28,21%. Таким чином, партія Макрона зможе отримати більшість у Національних зборах – від 400 до 440 місць з 577. Партія Марін Ле Пен «Національний фронт» посіла за підсумками виборів лише третє місце з 13,2 відсотка голосів. Її випередили «Республіканці» – 15,77% голосів. Явка на виборах становила 48,71%.

До другого туру вийшли всі кандидати, які набрали більше 12,5% голосів. Другий тур парламентських виборів у Франції відбудеться 18 червня.

Нагадаємо, 7 травня у Франції відбулися президентські вибори, де впевнену пере-



Перемігши на президентських виборах, Емануель Макрон веде свою партію «Республіко, вперед!» до перемоги й на парламентських виборах

могу здобув центрист Емануель Макрон. Новий президент Франції – один з наймолодших глав держав у сучасній Європі. 39-річний незалежний кандидат з проєвропейськими поглядами набрав 65,5% голосів і перегнав у другому турі вибо-

рів свою головну суперницю Марін Ле Пен, яка здобула лише 35,5% голосів.

За матеріалами зарубіжної преси підготував Хома Мусієнко
Фото Reuters

ЗА КИЇВСЬКИМ ЧАСОМ



Спочатку офіційне повідомлення. Подільський районний суд Києва зобов'язав народного депутата від БПП, відомого журналіста-розслідувача Сергія Лещенка спростувати свою заяву про те, що міністр внутрішніх справ України Арсен Аваков організував за ним стеження.

«Рішення суду: інформація Лещенка на Deutsche Welle про стеження з боку МВС є брехливою. Кожна брехня цього діяча матиме оцінку!» – написав Аваков і оприлюднив копію рішення суду. Суд визнав інформацію, яку Лещенко оприлюднив в інтерв'ю Deutsche Welle, недостовірною та такою, що порушує честь і гідність Авакова, і зобов'язав депутата спростувати її на сайті радіостанції.

Сергій Лещенко, своєю чергою, звинуватив у заангажованості суд, який виніс рішення на користь Міністерства внутрішніх справ України та його керівника Арсена Авакова. За словами Лещенка, він не отримав повістки про засідання суду, на якому було винесено рішення, й не знає, які аргументи суддя навів на користь Авакова.

«Показово інше – справа слухалася більше року за попереднього складу суду, але щойно було змінено суддю, як майже миттєво було винесено потрібне Авакову рішення», – зазначив С.Лещенко.

Окрім того, він звинуватив МВС у використанні державних коштів на судову тяганину. За його словами, Міністерство внутрішніх справ України сплатило тисячу гривень і залучило до процесу керівника правового департаменту МВС. Також депутат звернув увагу на те, що Аваков, як доказ, надав до суду висновок фахівця з дослідження, проведеного відомством, яке підпорядковується... МВС.

Лещенко нагадав, що інформацію, яку оскаржував Аваков, було поширено на території Німеччини радіостанцією Deutsche Welle, тож голова МВС позивався і до радіостанції. На думку депутата, дія Цивільного кодексу України на Німеччину не поширюється, окрім того, Deutsche Welle не є юридичною особою, зареєстрованою в Україні.

«В такий спосіб позов Авакова проти німецької юридичної особи до Подільського суду Києва є абсурдним, а визнання суддею їх належним відповідачем – проявом заангажованості», – зазначив С.Лещенко, наголосивши, що має намір оскаржувати винесене на користь Авакова рішення.

Отака історія. Той, хто бодай трохи знає, що таке українська судова система, як діють служби МВС (згадаймо хоча б історію з Георгієм Гонгадзе) і хто та-

кий Аваков, не мають найменшого сумніву, що інформація Сергія Лещенка була 100-відсотковою правдою, яка не сподобалася владоможцю-негіднику, і той після того, як непоступливого суддю змінили на поступливого, миттю розкрутив справу й добився вигідного для себе рішення суду. Все це настільки шите білими нитками, що й говорити про цю історію було б бридко. Але йдеться про крісло силового міністра, в якому вмовився негідник і корупціонер, який, до речі, зовсім не володіє державною мовою, а тому говорити треба.

В українських реаліях силові структури не стільки борються зі злочинністю, скільки виконують спецзавдання своїх могутніх шефів. Завдання ці, м'яко кажучи, специфічні.

Залежно від бажання клієнта до людини можуть приставити кількох оперативників, перевірити її за базами, дізнатися номери телефонів, знайти реєстраційні дані на авто, помешкання, будинок тощо. Загалом зібрати величезне досьє. Усе з порушенням українського законодавства. Займається цим, зокрема, так звана «сімка».

Не кожен поліцейський має право на негласні слідчі дії. Згідно із законом, який ухвалили ще 1992 року, в Україні налічується з десяток силових структур з такими повноваженнями. Якщо говорити про МВС, то в його системі існують кримінальна та спеціальна поліції. Вони мають давню історію, яка сягає мало не часу формування слідчих органів як таких. А прізвисько «сімка» закріпило-

Навіть очільник управління є не-публічною особою. Так, на запит журналістів в управлінні Нацполіції офіційно відмовилися назвати навіть ім'я нинішнього керівника ДОС. Відмову мотивували непоширенням службової інформації.

Замкненість структури небезпечна тим, що громадськість не має жодних контактів з нею, а отже, і засобів контролю. Регулятором виступає лише керівництво міністерства, що подеколи дає ДОС майже необмежені повноваження, які можуть призводити до прямого порушення Конституції та законів. Скажімо, в Україні є щонайменше дві резонансні історії, пов'язані із секретними підрозділами силових структур. Перша – вбивство журналіста Георгія Гонгадзе. Як відомо, засуджений до довічного ув'язнення гене-



Міністр внутрішніх справ України Арсен Аваков, який за сумісництвом є доларовим мільйонером, вважає, що законів, що регламентують стеження, підслуховування й підглядання, для нього ще не написано

Аби затулити рота надто сміливому журналісту, відстежити, з ким зустрічається, з ким спить, до кого бігає на побачення, аби підготувати течку компромату з відповідними відеокдрами, якими можна буде шантажувати. Або наїхати на бізнес, який стоїть поперек дороги бізнесам Порошенка, Авакова та інших стовпів режиму. Залюкати тих, кому не подобається нинішня система влади в Україні. Всім цим насамперед займаються люди Авакова й голови СБУ, генерала армії Василя Грицака. Люди, яких раніше називали «лицарями плаща й кинжала», і які нині перетворилися в Україні на жалюгідних бігунків без честі й совісті. Всі вони використовують найновіші досягнення науки й техніки, аби стежити, підслуховувати, підглядувати. Причому без будь-якої санкції суду, самотужки, за наказом «шефа». Ось деякі «таємниці» їхньої кухні.

Аби затулити рота надто сміливому журналісту, відстежити, з ким зустрічається, з ким спить, до кого бігає на побачення, аби підготувати течку компромату з відповідними відеокдрами, якими можна буде шантажувати. Або наїхати на бізнес, який стоїть поперек дороги бізнесам Порошенка, Авакова та інших стовпів режиму. Залюкати тих, кому не подобається нинішня система влади в Україні. Всім цим насамперед займаються люди Авакова й голови СБУ, генерала армії Василя Грицака. Люди, яких раніше називали «лицарями плаща й кинжала», і які нині перетворилися в Україні на жалюгідних бігунків без честі й совісті. Всі вони використовують найновіші досягнення науки й техніки, аби стежити, підслуховувати, підглядувати. Причому без будь-якої санкції суду, самотужки, за наказом «шефа». Ось деякі «таємниці» їхньої кухні.

рал МВС Олексій Пукач очолював управління зовнішнього стеження, а згодом – кримінального розшуку. Друга – справа «банди Гончарова», членів якої судили за викрадення, вбивства й катування бізнесменів. Засуджені були штатними або завербованими працівниками різних підрозділів МВС, частина з яких згідно із законом про оперативно-розшукові дії (ОРД) мала право на негласні слідчі дії.

Окрім того, залишаються нерозслідуваними заяви громадських активістів про можливу участь працівників міліцейської «сімки» в незаконному стеженні, викраденнях та побиттях учасників Революції гідності 2013-2014 років. Роботу оперативників регулюють закон про ОРД та Кримінальний процесуальний кодекс. У першому документі зазначено, що силовики можуть проводити гласні й неглас-

ні слідчі дії та користуватися для цього спецтехнікою. Інакше кажучи, для попередження або розслідування злочинів можуть організувати стеження за людиною, прослуховування розмов, доступ до листування чи інших особистих даних. А якщо буде потрібно, то й таємно проникнуть у житло.

Чинний КПК визначає додаткові умови для таких заходів. Ціла глава його присвячена організації негласних слідчих дій, чого до 2012-го в українському законодавстві не було. Чотири роки тому депутати обмежили можливість секретних підрозділів, виклавши в КПК процедуру отримання дозволу на негласні слідчі дії. Зокрема, в постанові про ОРД треба вказувати строки, в які відбуватиметься стеження. До того ж необхідна санкція слідчого, прокурора або слідчого судді. А якщо йдеться про «втручання в приватне спілкування», тобто аудіо- та відеоконтроль особи, перегляд кореспонденції, проникнення в приватну власність тощо, то потрібен виключно дозвіл слідчого судді. Попри «елітарність» і важливість «сімки» для структури правоохоронних органів, її працівники не можуть похвалитися великою платнею. Тож часом окремі службовці шукають способів підробити, виконуючи «приватні» замовлення. До таких належать, зокрема, й послуги зі стеження. Очікувано, що для людей «з боку», які не мають знайомих серед працівників силових органів, зробити таке замовлення майже неможливо. Ці послуги не рекламують, а інформацію про них передають усно. Ціни за таку «роботу» залежать від статусу «об'єкта», складності організації процесу та обсягу інформації, яку необхідно зібрати: зрадливий чоловік може «коштувати» \$300-400 за день роботи, бізнесмен може «потягнути» на \$2 тисячі й більше. Набагато більше можна заробити у вигляді підвищення по службі й нових зірочок на погонах, виконуючи замовлення «шефа». Саме таке замовлення зробив Арсен Аваков своїм «лицарям», організувавши стеження за Сергієм Лещенком.

«Топтуни», тобто агенти спецслужб, які піддивляються за «об'єктом», й досі не перевелися. Як і ті, хто за народні кошти годинами сидять з підслуховуючими пристроями в автомобілі, аби відстежити, з ким зустрічається «об'єкт», що він говорив, яке в нього коло знайомих. При цьому дуже часто «об'єкти» – це не безпечні злочинці чи затяті корупціонери, а чесні журналісти, опозиційні політики, відомі громадські діячі.

Відомства Авакова й Грицака мають у своєму розпорядженні сучасні переїзні комплекси, куплені за великі долари на Заході, що дозволяють записувати розмови на великій відстані, пеленгують кожне слово, ведуть якісну відеозйомку навіть через невеличку шпарку в квартирці. Саме з допомогою такого комплексу, до речі, нинішній російський президент Володимир Путін записав плотські втіхи з проститутками в лазні тодішнього генерального прокурора Росії Юрія Скуратова, який «копав» під Єльцина та його оточення. За цей «подвиг» Борис Єльцин призначив Путіна спочатку головою уряду, а потім привів і в президентський кабінет, з якого він не виходить ось вже 17-й рік.

**Тарас Гнип
Спеціально
для «Нової газети»**

В УКРАЇНІ

ОЛЕКСАНДР ТУРЧИНОВ
ЗАПРОПОНУВАВ
АЛЬТЕРНАТИВУ АТО
НА ДОНБАСІ

Україна потребує нового формату захисту від гібридної війни, яку веде Російська Федерація.



Про це 13 червня заявив секретар Ради національної безпеки й оборони (РНБО) Олександр Турчинов. «Настав час нам визначити такий правовий формат, який дозволить оптимально захистити Україну від гібридних засобів війни, що застосовує проти нас Росія, а не втискати масштабні проблеми в обмежений формат Антитерористичної операції (АТО)», – наголосив він, зазначивши, що військові дії тривають на Сході України вже три роки й переросли як за тривалістю, так і за масштабами формат АТО.

За словами секретаря РНБО, необхідно не просто визнати окремі райони Луганської та Донецької областей окупованими, а й на законодавчому рівні визначити основи державної політики щодо їхнього звільнення. Для цього, вважає Турчинов, необхідна нова ефективна технологія захисту України від агресора. Вона може передбачати надання президенту України право застосовувати ЗСУ та інші військові формування проти агресії РФ. Крім того, секретар РНБО виступив за створення оперативного штабу із широкими повноваженнями для комплексного управління Збройними силами України, усіма силовими структурами, в тому числі й військово-цивільними адміністраціями.

МОСКВА
РОЗГРАБОВУЄ КРИМ

З початку анексії Криму Росія «націоналізувала» 4575 державних і приватних об'єктів нерухомості. Про це йдеться в доповіді про ситуацію з правами людини в Україні, яку оприлюднили спостерігачі управління Верховного комісара Організації Об'єднаних Націй з прав людини.



Москва ухвалила спеціальний закон для власників лише приватних об'єктів. Однак уже цей документ містив пункт, який дозволяє не виплачувати компенсації на під-

ставі звинувачень у екстремізмі. «Компенсація обмежена й не надає ефективних засобів правового захисту постраждалим», – констатували в ООН.

Нагадаємо, раніше прокуратура Автономної республіки Крим, яка нині функціонує у Києві, відкрила 22 кримінальних провадження за захоплення окупантами українських підприємств та майна в Криму. Загалом, окупаційна влада привласнила українського державного майна на 50 мільярдів гривень. Про це заявив заступник прокурора АРК Крим Олексій Калина. «Націоналізується» не тільки майно, в тому числі «Артек», є ще кримські вина, картини Айвазовського, які брутално, по-бандитськи вивозяться до Росії», – сказав він.

ОДЕСЬКІ ПОСПАКИ
ТЕРОРИСТІВ

Працівники Служби безпеки України (СБУ) припинили в Одесі діяльність конвертаційного центру, через який протягом 2016-2017 років «відмивалися» гроші місцевих комерційних структур. Про це повідомили в прес-центрі СБУ.



Згідно з повідомленням, правоохоронці встановили, що організатори конвертаційного центру допомагали клієнтам переводити гроші в готівку та ухилятися від сплати податків. За попередніми оцінками, через конвертцентр щомісячно проходило понад 50 мільйонів гривень. Оперативники також з'ясували, що частина грошей, отриманих від оборудок, переправлялася на фінансування незаконних збройних формувань «ДНР».

Під час обшуків у офісах центру, місцях проживання та автомобілях фігурантів справи співробітники СБУ вилучили печатки фіктивних комерційних структур, понад 400 тисяч доларів США, платіжну та бухгалтерську документацію, яка доводить проведення фінансових оборудок, та відповідну комп'ютерну техніку.

За матеріалами СБУ накладено арешти на рахунки підприємств, які використовувалися організаціями фінансових оборудок для протиправної діяльності. Відкрито кримінальне провадження за ст. 258-5 Кримінального кодексу України.

Нагадаємо, в квітні СБУ викрила в Києві потужний канал фінансування терористів. Правоохоронці вилучили 1 мільйон 622 тисячі доларів, 3 мільйона 145 тисяч гривень, 258 тисяч євро, 55 тисяч російських рублів та золото в злитках.

ДОНЕЧЧИНА
ЗАДИХАЄТЬСЯ БЕЗ ВОДИ

На Донеччині можуть оголосити надзвичайний стан через



великі проблеми з водою. Про це повідомив голова Донецької обласної військово-цивільної адміністрації Павло Жебрівський. «Ситуація із водозабезпеченням області дуже складна. На сьогоднішній день без централізованого водопостачання залишаються 14 міст та 58 селищ – це 382 тисячі осіб. Без води задихаються Волноваха, Селидове, Українськ, Гірник, Новоградівка, Покровськ, Мирноград, Родинське, Мар'їнка, Красногорівка, Вугледар та Добропілля», – повідомив він. Населенню воду підвозять із резервних резервуарів та свердловин. Залучаються фахівці та техніка ДСНС, комунальні та сільськогосподарські підприємства, які мають автоцистерни. «Станом на сьогодні, проведення ремонтно-відновлювальних робіт та запуск насосної станції неможливі – немає гарантій безпеки для працівників. Домовилися, щоб на місце допустили оглядову групу, яка зможе визначити обсяг руйнувань. Нині на насосній станції працюють енергетики «Води Донбасу» – визначають обсяги відновлювальних робіт. По завершенню огляду вимагатимемо допуску до об'єкту ремонтних бригад. Знову ж таки – за умови гарантій їхньої безпеки. Розглядається питання оголошення на Донеччині надзвичайної ситуації», – підсумував Жебрівський.

НОВИЙ МОВНИЙ
ЗАКОНОПРОЕКТ

До Верховної Ради України 13 червня головою Комітету з питань культури та духовності Миколою Княжицьким (фракція «Народний фронт») та ще понад 70 народними обранцями внесено доопрацьований законопроект «Про забезпечення функціонування української мови як державної». Ним визначається, що єдиною державною (офіційною) мовою в Україні є українська, але дія цього Закону не поширюється на сферу приватного спілкування та здійснення релігійних обрядів.



Згідно із законопроектом, кожен громадянин України зобов'язаний володіти державною мовою як мовою свого громадянства. При цьому зазначається, що особа, яка має намір набутися громадянство України, зобов'язана засвідчити відповідний рівень володіння дер-

жавною мовою в Центрі української мови. Законопроектом визначені ті категорії, які зобов'язані вільно володіти державною мовою, зокрема, високопосадовці, депутати, державні службовці, посадові особи органів місцевого самоврядування; особи офіцерського складу, які проходять військову службу за контрактом; особи рядового й начальницького складу органів правопорядку та посадові особи інших органів, яким присвоюються спеціальні звання; керівники навчальних закладів державної та комунальної форм власності; педагогічні, науково-педагогічні й наукові працівники навчальних закладів; медичні працівники державних і комунальних закладів охорони здоров'я; посадові та службові особи державних і комунальних підприємств, установ і організацій, а також інших суб'єктів господарювання державної та комунальної форм власності.

ЗВАННЯ ГЕРОЯ УКРАЇНИ
– БІЛОРУСУ МИХАЙЛУ
ЖИЗНЕВСЬКОМУ

Президент України Петро Порошенко присвоїв звання Героя України героїчно загиблому на Майдані білорусу Михайлу Жизневському. Про це йдеться в повідомленні на сайті президента.



«Президент Петро Порошенко присвоїв посмертно звання Героя України Михайлу Жизневському – білорусу, який загинув під час Революції Гідності (куля «беркутівця» влучила в самісіньке серце) та вручив Зірку Героя України його батькам – Михайлу Петровичу та Ніні Василівні», – сказано в повідомленні.

«Для нас Михайло – не іноземець, для нас Михайло – українець у душі», – сказав Порошенко, назвавши його «великим білорусом» і «великим українцем».

Український президент повідомив батькам загиблого героя, що він ініціював зміни до законодавства, які були підтримані Верховною Радою і які дозволили вперше в історії України присвоїти звання Героя України іноземцю.

БЕЗВІЗОВИЙ РЕЖИМ –
В ДІІ

З початку дії безвізового режиму між Україною та Євросоюзом (опівночі 12 червня) кордони країн ЄС перетнули 195 тисяч громадян України. Як повідомляє прес-служба Держприкордонслужби, з цього переліку майже 4,5 тисячі українців виїхали в рамках безвізового режиму. «77% з них, а це 3 470 громадян, перетинали кордон на західній ділянці в автомобільних і залізничних пунктах пропуску, решта 23% користу-



валися послугами авіаційних портів», – зазначили у відомстві.

Згідно з повідомленням, 7 громадянам з початку дії безвізового режиму було відмовлено у в'їзді на територію ЄС. У чотирьох випадках відмова пов'язана з порушенням міграційного законодавства ЄС, в трьох – з відсутністю зворотніх квитків та недостатністю фінансового забезпечення поїздки.

Нагадаємо, за першу добу дії безвізу з ЄС ним скористалися майже дві тисячі українців. Найпопулярнішим напрямком виявилася Польща.

«ПЯТИКНИЖЖЯ»
ІГОРЯ КАЛИНЦЯ

У Львівському музеї етнографії та художнього промислу 14 червня відбулася презентація п'ятих книг відомого літератора-дисидента, лауреата Національної премії України ім. Тараса Шевченка Ігоря Калинця – «Про декого й дещо» (публіцистика), «Молімося зорям дальнім» (повість), «Знає й не знає про Антонича» (матеріали до біографії), «Колесо фортуни» (інтерв'ю за 30 років), «Листи до Дзвінки з ув'язнення» (з листів 1973-1978 років).



«Ця презентація, поза сумнівом, є подією в літературно-мистецькому житті Львова, бо спонукає до роздумів, до осмислення нашого буття, – зазначає модератор презентації, директор Міжнародного інституту освіти, культури та зв'язків з діаспорою Національного університету «Львівська політехніка», лауреат премії Ірини Калинець Ірина Ключковська. – Матимемо змогу ближче познайомитися з Калинцем-прозаїком, публіцистом, дослідником і упорядником багатогранної його дружини Ірини Калинець». Ірина Ключковська вважає, що книжки Калинця є своєрідними документами епохи новітньої історії України, багатою джерельною базою для майбутніх дослідників, істориків, журналістів, літературознавців та політологів. А для читачів «П'ятикнижжя» Ігоря Калинця стане захоплюючою мандрівкою стежками Антонича, сторінками недавніх, але вже позабутих подій становлення нашої держави.

За повідомленнями українських видань та інформаційних агенцій

В АМЕРИЦІ

ВИСТУП ДЖЕФФА СЕШНСА В КОНГРЕСІ – НОКАУТУЮЧИЙ УДАР ПО АНТИТРАМПИСТАХ

Міністр юстиції (в США він водночас є й генеральним прокурором) Джефф Сешнс категорично заперечив будь-які контакти та розмови з російськими офіційними посадовцями під час президентської виборчої кампанії минулого року. Про це він заявив під присягою під час слухань у Комітеті з питань розвідки Сенату США.



«Дозвольте мені чітко заявити: я ніколи не зустрічався та не мав жодних розмов з будь-якими російськими чи іноземними офіційними особами в контексті будь-якого типу втручання в будь-яку кампанію чи вибори», – зачитав свою заяву Сешнс.

Водночас, він додав, що не знає про подібного роду розмови з боку будь-якої особи, пов'язаної з кампанією Трампа. «Твердження, що я брав участь в якійсь змові, або що я був обізнаний про якісь змови з російським урядом, щоб завдати шкоди своїй країні, якій я чесно служу понад 35 років, або ж підірвати цілісність нашого демократичного процесу, є жахливою й огидною брехнею», – наголосив чинний генпрокурор США. Він також пояснив, що колишнього директора ФБР Джеймса Комі звільнено не через те, що він буцімто почав глибоко «копати», розслідуючи зв'язки команди Трампа з путінською Росією, а за те, що він перетворив ФБР на суцільний хаос.

Виступаючи перед сенатським Комітетом з питань розвідки (за цим виступом стежила вся Америка), Джефф Сешнс недвозначно довів, що розгорнута в країні кампанія проти Дональда Трампа, якого буцімто посадив у президентське крісло Володимир Путін, – це зухвала брехня, яку поширюють ті, хто програв президентські вибори та їхні щедри спонсори. Цей виступ міністра юстиції став нокаутуючим ударом по антитрампистам, яким все ще мариться імпічмент Трампа й Гілларі Клінтон в ролі президентши США.

ЗАМАХ НА КОНГРЕСМЕНА

Президент Трамп звернувся до країни в день, коли в місті Александрія (штат Вірджинія) 14 червня під час тренувального бейсбольного матчу, в якому брали участь амери-



канські законодавці-республіканці, в результаті збройного нападу було тяжко поранено конгресмена Стіва Скаліса, його помічника Роджера Вільямса та двох капітолійських поліцейських.

Президент Трамп назвав Скаліса своїм другом і борцем та висловив співчуття його родині. Президент також повідомив про долю нападника.

«Нападник помер від завданих йому поранень. ФБР керує слідством і продовжить надавати інформацію, яка надходитиме. Конгресмен Стів Скаліс, який є одним з лідерів Палати представників, отримав тяжкі поранення, але нині його стан стабільний, а сам він перебуває в шпиталі разом з двома дуже сміливими капітолійськими поліцейськими. Жертв могло б бути набагато більше, якби не героїчні дії двох поліцейських, які знешкодили нападника, незважаючи на завдані їм вогнепальні поранення», – зазначив президент у зверненні до американського народу.

РЕКС ТІЛЛЕРСОН: «ВІДНОСИНИ З РОСІЄЮ ДАЛІ ПОГІРШУЮТЬСЯ»

Державний секретар США Рекс Тіллерсон заявив у Сенаті 13 червня, що відносини між Вашингтоном і Москвою далі погіршуються, але американська адміністрація все ще намагається стабілізувати їх. На думку очільника Держдепу, Росія націлена на підлив міжнародних альянсів і прагне посіяти хаос в міжнародних відносинах.



Зауваження керівника зовнішньополітичного відомства оприлюднені в час, коли Конгрес США активізував зусилля для закріплення чинних санкцій і запровадження нових через імовірне втручання Росії в президентські вибори в 2016 році, дії Москви в Сирії та Україні.

На засіданні комітету у закордонних справах Сенату, де розглядався бюджет Держдепартаменту на 2018 рік, сенатори запитували Р.Тіллерсона про пріоритети у відносинах з Росією, Китаєм, Північною Кореєю та Сирією.

На запитання стосовно Москви Рекс Тіллерсон відповів, що двосторонні відносини з Росією перебувають нині на

рекордно низькому рівні. Водночас він ухилився від відповіді на запитання, чи підтримуватиме він нові санкції, чи Білий дім намагатиметься ветувати такі рішення законодавців.

«Ми хотіли б гнучкості, щоб увімкнути потепління щодо Росії. У нас є кілька каналів, де ми починаємо говорити, і я не хотів би закрити ці канали зовсім», – сказав Тіллерсон.

СЕНАТОРИ ПРАГНУТЬ ПОСИЛИТИ САНКЦІЇ ПРОТИ МОСКВИ

Американський Сенат майже одностайно (97 – за, 2 – проти) затвердив 14 червня поправки, які можуть узаконити та розширити санкції проти Росії. Відповідні поправки було внесено до закону про санкції щодо Ірану. І туди сенатори додали санкції проти Росії. Серед ініціаторів цих поправок – сенатори з обох партій, які активно засуджують російську агресію та підтримують Україну.



Новий документ з внесеними до нього поправками, серед іншого, зобов'яже Білий дім, якщо він вирішить пом'якшити, призупинити чи скасувати чинні санкції проти Росії, узгоджувати це з Конгресом. Президент може накласти вето на ці поправки, але в Сенаті переконані, що мають достатню кількість голосів, аби подолати це вето. Нові санкції, за словами законодавців, є покаранням Росії за її причетність до кібератак під час президентських виборів у США, за окупацію українського Криму та підтримку злочинного режиму Башара Асада в Сирії.

За словами сенатора Шеррода Брауна, цей документ, в разі підписання його президентом, дасть Конгресу можливість контролювати санкційну політику президента США проти Росії. «Цей документ дає можливість адміністрації запроваджувати санкції на основні сектори російської економіки: гірничодобувну промисловість, металургію, морський та залізничний транспорт, а також блокувати нові інвестиції в російські трубопроводи», – сказав Шеррод Браун.

З В'ЯЗНИЦІ В КНР ДО РІДНОГО ЦИНЦИНАТІ

Північнокорейська влада випустила з тюрми 22-річного американського студента університету штату Вірджинія Отто Вормб'єра. Спеціальним рейсом його вже доставлено додому, в місто Цинцинаті (штат Огайо). Про це державний секретар США Рекс Тіллер-



сон особисто доповів Президенту Дональду Трампу, який у відповідь на інформацію сказав: «Потурбуйтеся про Отто».

2016 року Отто Вормб'єра було засуджено до 15 років каторги за «ворожі дії проти держави Північна Корея». Він приїхав до Пхеньяна на Новий рік і зняв зі стіни в готелі пропагандистський плакат, який збирався подарувати своїй дівчині. З таким визнанням Отто Вормб'єр виступив у суді й розплакався.

За даними американських спецслужб, у тюрмі Отто вправ у кому через ботулізм – гостре й небезпечно для життя захворювання. В стані ж коми його й було доставлено до рідного Цинцинаті. Нині лікарі одного зі шпиталів цього міста борються за життя юнака.

США СКОРИГУЮТЬ СВОЮ СТРАТЕГІЮ В АФГАНІСТАНІ

Міністр оборони США Джеймс Меттіс заявив, що Вашингтон має намір скоригувати свою стратегію в Афганістані. Про це він заявив 13 червня під час слухань у Конгресі.

«Ми не виграємо в Афганістані нині. І ми якнайшвидше це виправимо», – зазначив міністр і додав, що до середини липня США мають намір представити нову стратегію дій в Афганістані.



Дж.Меттіс також розповів, що Пентагон планує добитися збільшення свого бюджету на 3-5% до 2023 року. За словами Меттіса, у 2018 році недофінансування потреб Пентагону може становити 33 мільярда доларів, тому він вимагатиме збільшення видатків на оборону.

ДОНАЛЬД ТРАМП НЕ ЗВІЛЬНЯТИМЕ СПЕЦРАДНИКА РОБЕРТА МЮЛЛЕРА

У Білому домі 13 червня заявили, що президент США Дональд Трамп «має право» звільнити спецрадика з розслідування втручання Росії в президентські вибори 2016 року Роберта Мюллера, але він цього не робитиме. Про це заявила речниця Білого дому Сара Гакабі Сандерс. «Президент має право звільнити Мюллера, але він не має наміру це робити», – сказала вона.

Реакція адміністрації Трампа з'явилася після того, як виконавчий директор Newsmax Media і давній друг Трампа Крістофер Руді заявив, що американський президент розглядає питання про звільнення спеціального юридичного радника для спостереження за розслідуванням про втручання Росії в президентські вибори Роберта Мюллера.

Посадові особи Міністерства юстиції США 13 червня заявили, що насправді це питання залежить від заступника міністра юстиції Рода Розенстайна, який призначив Р.Мюллера на цю посаду, хоча президент може обійти протокол, вказують експерти.



Президент США Дональд Трамп неодноразово називав скандали навколо контактів представників теперішньої американської влади з Кремлем «полюванням на відьом».

БАРАК ОБАМА КУПИВ ЗА 8,1 МІЛЬЙОНА ДОЛАРІВ БУДИНОК У ВАШИНГТОНІ

Кам'яний будинок з дев'ятьма спальнями в престижному районі американської столиці Калорама було продано колишньому президенту США Баракі Обамі за 8,1 мільйона доларів. Цей будинок президентська родина раніше орендувала.

Згідно з повідомленням видання Independent, придбаний Обами будинок знаходиться всього в двох кроках від того, де мешкає нині Іванка Трамп, її чоловік Джаред Кушнір та їхні діти.

Сім'я Обам мешкатиме у Вашингтоні, доки їхня молодша дочка, 15-річна Саша, не закінчить середню школу. Відтоді, як вони покинули Білий дім у січні, подружжя відпочиває на розкішних курортах і подорожує світом.



Речник экс-президента США Кевін Льюїс підтвердив купівлю будинку. «З огляду на те, що Обами будуть у Вашингтоні щонайменше ще два з половиною роки, є сенс купити будинок, а не продовжувати орендувати нерухомість», – сказав він.

Територію довкола будинку цілодобово охороняють співробітники Секретної служби.

За повідомленнями світових та американських інформаційних агентств

АМЕРИКА-УКРАЇНА

Ну що ж: з усіх боків підтверджується, що зустріч Петра Порошенка з Дональдом Трампом таки відбудеться у Вашингтоні 20 червня. У зв'язку з цим кілька моментів. Навіть попри певну десакралізацію Трампом в Овальному кабінеті зустрічей з американським президентом (вперше в історії українсько-американських відносин Трамп прийняв навіть міністра закордонних України), зустріч Порошенка з господарем Білого дому є важливим політичним сигналом. У даному випадку сигналом передусім того, що президент США вимушений якщо не враховувати, то принаймні створювати переконливу видимість врахування інтересів України. Зустріч з Порошенком –

ків американського істеблішменту. Трамп зможе їм спокійно сказати: мовляв, українського президента вислухав, дайте і з Путіним спокійно поговорити. Конфронтуємо, де треба конфронтувати з Росією, кооперуємо, де можемо кооперувати з Росією, – такий підхід в Білому домі не викликав відторгнення і за адміністрації Обами, чому він не повинен продовжуватись за нової адміністрації? До речі, Трамп може тільки позаздрити нинішнім Обамі: останньому на початку президентства якраз ніхто особливо не заважав перезавантажувати відносини з Росією. Так чи інакше, я й далі не виключаю, що з одного боку адміністрація Трампа буде готова зробити пару красивих жестів в бік України (включно й з тим, щоб погодитись на продаж Україні зброї), а з іншого – домовлятиметься про

пекових і фінансових. Тому важливо сформулювати і правильно донести до адміністрації Трампа відповіді на два запитання: якою є додана вартість держави Україна для США й чому підтримка незалежної України відповідає інтересам Сполучених Штатів?

Ще до президентських виборів у США Київ зрозумів, що є певні питання, які за адміністрації Обами просто немає сенсу просувати, оскільки вони зустрічають у Білому домі нерозуміння або навіть роздратування (до прикладу – двостороння безпекова угода або надання летальної зброї). Ці питання свідомо відклали для обговорення з новим президентом США, яким, як очікували в Києві, стане Гіллари Клінтон.

Так само задовго до виборів стало зрозуміло, що Обама не вда-

шенка, і не виключено, що критерії їхньої оцінки українського президента будуть іншими, ніж за Обами-Байдена.

Особливою довірою не вдалося заручитись у Вашингтоні й прем'єру Володимирі Гройсману. В США кажуть, що розуміють: для Гройсмана встановлені певні «буйки», за які він не може «запливати». Хоча додають: очікували, що він не так віддано поважатиме ці обмеження.

Не виправдав очікувань американців і генпрокурор Юрій Луценко, якому ще влітку 2016 року в США надали ледь не повний карт-бланш на реформування Генпрокуратури.

Американці самі себе загнали у пастку власного персоналізованого підходу «будь-хто, аби не Шокін». Підхід не спрацював.

та США. Тестова історія для Сполучених Штатів, приватизація Одеського припортового заводу (ОПЗ), закінчилися репутаційним фіаско для України.

Американці, які не один рік цікавилися цим об'єктом, втратили інтерес, коли запідозрили політичні ігри навколо його продажу й дізнались про так званий борг ОПЗ перед Дмитром Фірташем у \$250 млн.

Україна не перетворилася на привабливе місце для американських інвесторів навіть попри залученість міністра торгівлі США Пенні Прітцкер, яка, кажуть, особисто обдзвонювала керівників американських компаній і запрошувала їх на бізнес-форум Україна-США.

Сьогодні Україні доцільніше сконцентруватись над тим, аби зберегти наявних американських інвесторів і заохотити їх до розши-

ВОНИ ТАКИ ЗУСТРІНУТЬСЯ!

Наступного тижня у Вашингтоні може відбутися зустріч між Президентом США Дональдом Трампом та Президентом України Петром Порошенком

прекрасна візуалізація такого напіввимушеного під тиском внутрішньої американської кон'юнктури врахування інтересів Києва. Можливо, ще ніколи з часів ядерного роззброєння зустріч з українським президентом не була настільки важливою для американського президента, як сьогодні. І ми всі знаємо чому. Причому за останні кілька місяців і навіть тижнів (після свідчень экс-директора ФБР Комі) її роль зросла ще більше. Тож можемо паралельно констатувати: ще ніколи Росія так не сприяла організації зустрічі між американським та українським керівництвом – спочатку на рівні глави МЗС, а тепер і президента – як станом на червень 2017 року. І це ще раз підтверджує: час може грати на руку Україні. Знаю, що для України була й залишається принципово важливою зустріч Трампа-Порошенка до зустрічі Трампа з Путіним. І тут варто віддати належне наполегливості української сторони й чіткій пріоритетизації американського напрямку на найвищому рівні. Водночас, продовжую наполягати, що принципово важливим моментом є не те, коли саме відбудеться зустріч, а наскільки підготовленою вона буде з обох боків. Чи вдасться Порошенку в режимі Твіттер-повідомлення донести до Трампа, чому вирішення конфлікту навколо Донбасу на основі українських пропозицій більше відповідає національним інтересам США, аніж підхід до врегулювання на позиціях Росії? Мабуть, ще ні перед жодним візитом так гостро перед українським президентом не стояло питання не тільки, з якими сигналами варто їхати до важливого закордонного колеги, а й як їх йому донести?

Зустріч Трампа з Порошенком не виключає домовленостей Трампа з Путіним. Понад те, як би це парадоксально не звучало, відкриває для Білого дому навіть ширше поле для маневру в діалозі з Конгресом і рештою критично налаштованих до дій Кремля представни-



Чи стануть переговори Петра Порошенка з Дональдом Трампом, очікувані наступного тижня, проривом в американсько-українських відносинах?

щось з Путіним, наступ якого ця зброя якраз і має зупинити. Не забуваймо, в плані подальшої легітимізації Трампа як президента публічні «свідчення» Путіна про роль Росії у виборах є значно важливішими, ніж будь-кого в світі.

20 січня цього року українсько-американські відносини змінили формат. Відносини між Україною та адміністрацією Обами, а також між Україною та адміністрацією Дональда Трампа мають різний бекграунд, різні підходи, різну атмосферу. Лише очікування Києва схожі: щоб Сполучені Штати якщо не захистили, то принаймні системно допомагали нам захистити себе самим.

Україна явно не готова позбутися того рівня відносин з США, який був впродовж останніх трьох років. Найбільший виклик на цьому шляху – довести новій адміністрації, що Україна – це не суцільний безлад (mess), а можливість, вигідне місце для американських інвестицій у широкому розумінні цього слова: інвестицій політичних, без-

ватиметься до гучних експромтів на українському напрямку. Ми не були навіть серед потенційних кандидатів на історію його успіху. Перший чорношкірий господар Білого дому не готовий був особисто інвестувати в нашу державу. Він став першим президентом за час нашої незалежності, який жодного разу не відвідав Україну.

Напередодні візиту П.Порошенка до Вашингтону можна з певністю стверджувати: йому так і не вдалося приємно здивувати Білий дім у ролі рішучого реформатора.

«Україні в її нинішньому стані потрібен президент, який може бути радикальним реформатором, а Порошенко, як ми переконалися, таким не є», – визнав представник американського уряду в розмові не під запис, і ця оцінка загалом віддзеркалює бачення Білим домом Петра Порошенка.

Однак є підстави вважати, що далеко не всі важливі для України члени нової адміністрації сформували своє враження про Поро-

Левову частку енергії та часу довелося приділяти відстоюванню повноважень НАБУ, яке в США не ризикують називати реформаторською історією успіху, з огляду на невиправдані очікування від масштабів діяльності цього антикорупційного органу. Чи то заклик, чи то прохання, яке публічно висловив Байден Яценюку на бізнес-форумі у 2015 році: «Садить людей у тюрми» («Put reople in jail») – і яке абсолютно перегукується з настроями в українському суспільстві, так і не було почуте Києвом.

Адміністрації Обами не вдалося довести до логічного завершення (тобто підпису президента США) історію з ухваленням Акту на підтримку України (STAND for Ukraine Act), який на законодавчому рівні забороняв би президенту США визнавати анексію Криму та надав би Конгресу право на зняття санкцій. Цей законопроект застряг у профільному комітеті Сенату.

За президентства Обами не вдалося зробити інвестиційний прорив у відносинах між Україною

рення інвестицій, аніж домагатись приходу нових.

Хоча світові медіа записали Україну в активні прихильники перемоги Гіллари Клінтон, в оточенні Порошенка наполягають: особисто президент не зробив під час кампанії жодного жесту на її підтримку.

У розпал президентських перегонів Порошенко приймав у себе близького соратника Трампа Ньюта Гінгріча з дружиною. Також він витримував збалансовану лінію з цього приводу у спілкуванні з американськими медіа (показовим називають його інтерв'ю Фаріду Закарії на CNN).

Однак, Києву буде складно налагодити щирий діалог з новою американською адміністрацією, якщо Трамп і далі вважатиме, що Росія сприяла, а Україна перешкоджала його президентству. Хоча сьогодні, після звітів розвідки й особливо після виступу в Конгресі міністра юстиції США Джеффа Сешнса, більше схоже на те, що Росія насправді допомогла підірвати його легітимність, а переміг на виборах він без російського «сприяння».

Попри все це, в Україні (принаймні, на офіційному рівні) не схильні надмірно драматизувати ситуацію. Цьому є кілька причин і пояснень.

По-перше, через розчарування політикою на українському напрямку з боку адміністрації Обами. Сам факт, що Обама не знайшов можливості (чи не відчув необхідності) відвідати Україну, є більш показовим, ніж будь-які декларації про підтримку.

Це розчарування, очевидно, експлуатуватиметься українським президентом під час довгоочікуваних переговорів зі своїм американським колегою Дональдом Трампом. Теза «якби Обама миттєво відреагував на спроби анексувати Крим, то подальшої агресії Росії не було б» викликає схвалення у представників команди Трампа. І для України це дуже добре.

Олена Гетьманчук,
директор Інституту
світової політики



Selfreliance
Ukrainian American Federal Credit Union

30-тилітній МОРТГЕДЖ

3.99% APR*

ВПЕРШЕ КУПУЄТЕ ВЛАСНЕ ЖИТЛО:
- 10% ПОЧАТКОВИЙ ВНЕСОК
- БЕЗ PMI (ПЕРСОНАЛЬНИЙ МОРТГЕДЖ (І-ШУРІ))

Fixed Rate up to \$424,100	Rate	Point	APR*
30 yr. Fixed	3.935%	0	3.990%

Відсотки можуть бути змінені без попереднього повідомлення,
телефонуйте до нашого позикового відділу за №

773-328-7500 x283

8000 N. Cumberland Ave., Chicago, IL
136 E. Times Ave., Chicago, IL
100 E. Arroyo Trail Rd., Bloomington, IL

773-328-7500
847-359-2111
815-822-0000

254 Sam Houston Blvd., Houston, TX
550 Sunset Lane, Jersey City, NJ
80 E. Main St., Worcester, MA

773-328-7500
201-754-4031
815-962-7176

SELFRELIANCE.COM
2732 W. Chicago Ave., Chicago, IL 773-328-7500

30-тилітній МОРТГЕДЖ з
10% початковим внеском
і без PMI (персональний
МОРТГЕДЖ (І-ШУРІ)).



NCUA



UKRFCU
Ukrainian Self-Reliance Federal Credit Union

**1.65%
APY***

Federally insured by NCUA. APY* = Annual Percentage Yield.

*Annual Percentage Yield (APY). 13 month term certificate special must be opened between May 1, 2017 and June 30, 2017. 55k minimum balance required to open and earn 1.65% APY. \$25,000 minimum balance required to open and earn 1.95% APY (0.25% greater than 1.65% advertised APY). A penalty may be imposed for early withdrawals. All rates are subject to change without notice. Advertised rate accurate as of 5/31/2017. Must be member or sign-up for membership in the Ukrainian Self-Reliance Federal Credit Union - Philadelphia (UFR-CU) to qualify. New memberships are subject to UFR-CU membership terms and disclosures (see membership eligibility at www.1stfcu.com or inquire at any UFRFCU location). Federally insured by NCUA.

www.ukrfcu.com

VISA • MASTERCARD • ACCEPTED

© 2006 Blackwell Publishing Ltd *Journal of Internal Medicine* 260: 395–403

*2009年12月29日，在《中国环境报》第17748号版面上刊登广告。

NOVA  **UA**

Estimated average no-impact

Botany Village
237 Dayton Avenue
Clifton, NJ 07011
Phone: 973-772-0620



NCUA

Майбутнє своєї родини забезпечте тепер

Отримайте більше з УН Союзом

ДОВГОТРИВАЛІ АНУІТЕТИ

3%*
5-річний

3.5%*
7-річний

4%*
9-річний

ЗВЕРТАЙТЕСЯ ДО НАС:
888-538-2833

Український Народний Союз, Інк.

*Відсоток прикладний до суми внесення грошей. Відсоток прикладний до суми внесення грошей. Відсоток прикладний до суми внесення грошей.

- Без додаткових комісійних за отримання грошей
- Тільки в гривні, без комісійних
- Можливість отримати гроші в доларах
- Додатковий внесок на пенсію

Питання? Звертайтеся до нас за телефоном 888-538-2833

УН Союз - це більше, ніж просто гроші. Це гарантія майбутнього для вас і ваших дітей.

УН Союз - це більше, ніж просто гроші. Це гарантія майбутнього для вас і ваших дітей.

УН Союз - це більше, ніж просто гроші. Це гарантія майбутнього для вас і ваших дітей.

Український Фестиваль
Субота, 24 Червня 2017
з 12 год - 9 веч

Безкоштовний Вхід

П'ятий Щорічний Фестиваль

Саміт Домашніх Українських Ізв'язків

Концерт Українських Танцюристів
2 год - "Барвінок" з Бави Хворук, Нью-Джерсі
4 год - "Червона Калина", "Біселек", "Надія", з Перт Ямсон, Нью-Джерсі

5-9 год - дитячий гурт "Синьо-Білий"

Кошки на Пушпах Грешака Лотарен

Смачний Експрес

Українська Католицька Церква Успіння Богородиці
684 Alta Vista Place, Редді Ямсон, NJ
202-826-0767

SUMMER 2017 WORKSHOPS

Wednesday, July 12, 5:30-9:30 p.m.
FELTING FOR BEGINNERS
Pupils will learn the basic technique of felting that has been used in Ukraine for over a thousand years. Each participant will make a sample of felt large enough to be used as a small pillow cover, placemat or wall hanging. Open to adults and students over 16 years of age. Adults - \$40, students over 16 & seniors - \$35; members - 10% discount. Instructor: Marta Zakykovich

Monday - Thursday, July 17-20, 5:30-9:30 p.m.
INTERMEDIATE FELTING
In this 4-day workshop students will shape felted wool into a wearable article of clothing. Felting for Beginners (or other felting experience) is a prerequisite. Open to adults and students over 16 years of age. Adults - \$160, students over 16 & seniors - \$140; members - 10% discount. Instructor: Marta Zakykovich

Don't miss this exciting opportunity to learn an unusual and highly rewarding craft. Register early - limited space!

THE UKRAINIAN MUSEUM
222 East 57th Street
New York, NY 10022
Tel: 212-280-0112 Fax: 212-228-1947
info@ukrainianmuseum.org
www.ukrainianmuseum.org

This program is supported in part by public funds from the New York City Department of Cultural Affairs in partnership with the City Council.

Museum hours:
Wednesday - Sunday
11:30 am - 5:00 pm



Союзівка

2017 Ukrainian Cultural Festival at Soyuzivka

Manhatten, New York

14, 15, 16 липня

**П'ЯТНИЦЯ
БЛАГОДІЙНИЙ БЕНЕФІС—
ВЕЧЕРЯ З КОНЦЕРТОМ**

НА ДОПОМОГУ УКРАЇНИ

«Львів-Ретро»

УКРАЇНСЬКЕ «БЕЛО» * МУЗИКА *
ФЕСТИВАЛЬ ФІЛЬМІВ * ЯРМАРОК

АВТОБУС З БРУКЛІН, КВІНС
New Tours 718-934-7644

вступ-дотація- \$30
VIP паркування- \$20

МАРШРУТКА ДЛЯ ГОСТЕЙ ГОТЕЛЮ
HUDSON VALLEY RESORT

1-888-9-HUDSON



Soyuzivka
Heritage Center

216 Goodmore Rd.
Kerhonkson NY 12446
845-626-5641 • soyuzivka@aol.com
www.soyuzivka.com

941-966-5241 | 845-626-5641
heritageuki@gmail.com



ОКСАНА МУХА



ПІККАРДІЙСЬКА ТЕРЦІЯ



ЛАНКА ГАЛИЧАНКА



KOZAK SYSTEM



ведучі
ВАСИЛЬ ПОПАДІЮК
ЛІДА КУЛЬБІДА



ШКОЛА ТАНЦЮ РОМИ
ПРИЙМИ БОГЧЕВСЬКОЇ



SELF RELIANCE NEW YORK
Federal Credit Union



ХОР ДУМКА



ЧАС БІЖИТЬ ШВИДКО

НЕ ПРОПУСТІТЬ ЗНИЖКИ!

ВІДСОТКИ УСЬОГО ЛИШ

Заявки на позики, отримані протягом вказаних дат, отримають відсоткові знижки

СТАТУС ЗАЯВКИ	15 ЧЕРВНЯ – 30 Листопада	1 грудня – 31 грудня	ТЕРМІНОМ ДО 36 МІСЯЦІВ
ПОЗИКИ НА НОВІ АВТО	1.49% APR*	1.74% APR*	ТЕРМІНОМ ДО 36 МІСЯЦІВ
ПОЗИКИ НА ВЖИВАНІ АВТО	3.25% APR*	3.50% APR*	ТЕРМІНОМ ДО 36 МІСЯЦІВ
ПЕРСОНАЛЬНІ ПОЗИКИ	9.99% APR*	10.99% APR*	ТЕРМІНОМ ДО 36 МІСЯЦІВ

*APR (Annual Percentage Rate) – це вартість кредиту, що включає в себе відсоток за кредитом та інші збори. Цей показник дозволяє порівняти кредити різних банків. Для отримання більш детальної інформації про кредитні пропозиції SUMA Federal Credit Union, будь ласка, зверніться до свого менеджера або на веб-сайт www.sumafcu.org. Знижки застосовуються до нових заявок, отриманих протягом вказаних дат. Знижки не застосовуються до заявок, отриманих після закінчення вказаних дат. Знижки застосовуються до заявок, отриманих протягом вказаних дат. Знижки застосовуються до заявок, отриманих протягом вказаних дат.

© SUMA Federal Credit Union



Наші філії зручно розташовані для ваших послуг

Main Office
125 Corporate Blvd.
Watertown, NY 10731
Phone: 914-228-4900, Option 0
Fax: 914-220-3090

Watertown Branch
Watertown Youth Center
30 Palmyra Ave.
Watertown, NY 10732
Phone: 914-220-4600, Option 2
Fax: 914-220-1936

Spring Valley Branch
Crestmont Hall
100 Main Ave.
Spring Valley, NY 10577
Phone: 914-351-0087
Fax: 914-351-5355

Stamford Branch
Watertown Research Center
33 Glenville Rd.
Stamford, CT 06402
Phone: 203-980-0499
Fax: 203-916-8246

New Haven Branch
Watertown Heritage Center
85.5 College St.
New Haven, CT 06511
Phone: 203-786-8806
Fax: 203-786-8677

1-888-644-SUMA (7862) | Відвідайте нас онлайн www.sumafcu.org

ЧС-й ВИПУСКНИЙ ВЕЧІР В АКАДЕМІЇ СВЯТОГО ЮРА

Наприкінці минулого тижня проводжали в доросле життя випускників Академії Святого Юра 2017 року. Благословити хлопців і дівчат до храму Святого Юра в Нью-Йорку прийшли єпарх Стемфордський Павло Хомницький, парох цієї церкви Еміліян Дорош та отець Петро Шишка, який раніше був директором цієї школи. Випускників привітали директор Академії Андрій Стасів, вчителі, батьки, друзі.

Від імені учнів з промовами вдячності виступили найкращі випускники – Хан Ян Чоу й Тамара Іоселіані. Спеціальну нагороду було вручено вчительці Сюзан Нелсон, яка віддала школі багато років своєї праці.

Під склепінням величного храму минали останні хвилини дитинства. Й батькам було до болю в серці

щемно не тільки від усвідомлення, що їхні сини й доньки прощаються зі школою й вилітають у доросле життя, а й від спогадів про власний випускний бал і власну зустріч з дорослістю.

Минуть роки, а ця мить залишиться в пам'яті цих дітей назавжди. Адже саме Академія Святого Юра стала для них тим гніздом, в якому вони дорослішали, пізнавали Бога, відкривали світ, гризли граніт наук, мріяли й уперше закохувалися. Нехай же благословенною буде їхня подальша життєва дорога! Щастя-долі вам, дорогі випускники!

Головне фото
на першій сторінці й фотокартки тут
Ірени Савіано



МИ-УКРАЇНЦІ

Українські кредитівки Сполучених Штатів Америки удостоєно відзнак Світового Конгресу українців (СКУ).

9 червня на запрошення Централі українських кооперативів Америки (ЦУКА) президент Світового Конгресу українців (СКУ) Євген Чолій узяв участь у Річних загальних зборах ЦУКА в столичному Вашингтоні, де виступив з промовою з нагоди 50-ліття СКУ, привітав учасників зборів та відзначив українські кооперативи за дов-

голітню фінансову підтримку організованого громадського життя українців Америки.

Світовий Конгрес українців вручив відзнаки в кількох категоріях. Відзнакою «За дуже вагому фінансову підтримку» удостоєно Федеральну Кредитову Кооперативу «Самопоміч» (Нью-Йорк), Фундацію «Самопоміч» Української Американської Федеральної Кредитової Спільки «Самопоміч» (Чикаго, штат Іллінойс) та Федеральну Кредитову Кооперативу СУМА (Йонкерс). Відзнакою «За вагому фінансову підтримку» – Українську Фе-



Президент СКУ Є.Чолій (у центрі) вручає почесну відзнаку голові дирекції ЦУКА В.Корнилу та її президенту О. Бурдюку

деральну кредитну кооперативу NOVA-UA (Клифтон, штат Нью-Джерсі) та Українську Федеральну Кредитову Кооперативу «Самопоміч» (Філадельфія, штат Пенсильванія). Відзнакою «За фінансову підтримку» – Федеральну кредитову кооперативу «Самопоміч» (Клівленд, штат Огайо), Українську Федеральну Кредитну Спільку (Рочестер, штат Нью-Йорк), Українську Національну Федеральну Кредитову Кооперативу (Нью-Йорк) та Централю Українських Кооперативів Америки (ЦУКА).

Прес-служба СКУ

ЗАПРОШУЮТЬСЯ УКРАЇНСЬКІ ТАЛАНТИ ЗАРУБІЖЖЯ



Телепроект «Українська пісня», який відбудеться 26 серпня на «Арені Львів», розпочав приймати заявки учасників конкурсу.

Цей проект започатковано торік задля пошуку, поширення та популяризації україномовної музики різних жанрів як в Україні, так і за кордоном. У серпні оргкомітет та музичні експерти «Української пісні» оберуть 15 фіналістів. Ці виконавці та гурти

виступлять разом з найвідомішими зірками нової української сцени в грандіозному концерті, який відбудеться 26 серпня цього року на «Арені Львів». Подати заявку на участь у Національному телепроекті «Українська пісня-2017» можуть солісти

та гурти з України та з-за кордону, які співають українською мовою. Відбір музичних композицій відбувається у таких жанрах: поп-, рок-, танцювальна та акустична музика.

Ініціатори й організатори конкурсу запрошують до участі у телешоу українців з-за кордону. Подати заявку можна до 1 серпня на сайті: www.uapisnya.com.ua

КАРДИНАЛ ГУЗАР ТА ЙОГО АМЕРИКАНСЬКЕ КОРИННЯ

Український Конгресовий Комітет Америки (УККА) розділяє глибоку скорботу Української греко-католицької церкви, народу України та всього світового українства в зв'язку з відходом у вічність глави УГКЦ протягом 2001-2011-х років, Верховного архієпископа-емерита Києво-Галицького, Блаженнішого Любомира Гузара, який іммігрував до Сполучених Штатів Америки в 1949 році, був і залишається одним з нас.



Блаженніший Любомир Гузар, у бутність свою священником українських церков США, супроводжує Патріарха Йосифа Сліпого під час його поїздки на виховну оселю СУМ у Елленвілі (штат Нью-Йорк)

Раннє життя Любомира Гузара віддзеркалює історію багатьох американських українців: активне членство в Пласті (курінь «Червона калина»), Українському Народному Союзі, допомога батькові в утримуванні Українського Народного Дому в Нью-Йорку, опісля, відчуваючи своє духовне покликання, – коледж Святого Василя Української католицької семінарії в Стемфорді (штат Коннектикут), семінарія Святого Йосафата та Католицький університет у Вашингтоні, Фордем-Університет у Нью-Йорку (що відображено в його патрі-

аршому гербі), викладацька праця в коледжі Святого Василя, парафіяльне служіння в Українській католицькій церкві Пресвятої Трійці в Кергонсоні (штат Нью-Йорк), капеланство на літніх таборах СУМ у Елленвілі (штат Нью-Йорк).

Навіть після від'їзду до Риму в 1969 році й повернення до Львова в 1991-му єпископ Гузар ніколи не забував про своє «американське коріння» й повернувся, щоб служити своїй пастві, коли вона потребувала цього найбільше. Він всіляко допомагав донести правду про невинно убієнних Голодо-

мором-геноцидом 1932-1933-х років (разом з вірними кардинал ходив залами й кабінетами американського Конгресу, намагаючись достукатися до сенаторів і конгресменів), та гідно увічнити пам'ять про жертв цієї трагедії у Вашингтоні (сприяв встановленню в столиці США національного меморіалу).

А слова: «Роки показали нам, що в єдності – сила», виголошені кардиналом Гузарем на XIX Конгресі українців Америки, залишаються дороговказом для всього світового українства.

Прес-служба УККА

ПАМ'ЯТІ ВОЛОДИМИРА КОСИКА

12 червня у Франції після тяжкої тривалої недуги відійшов у вічність відомий український історик, професор Володимир Косик.

Володимир Косик народився 26 листопада 1924 року в селі Вацевичі біля Дрогобича в бідній селянській родині. Середню освіту здобув у Дрогобичі. Під час Другої світової війни став учасником підпілля революційної ОУН, був вивезений на примусові роботи до Східної Німеччини, звідки у вересні 1946 року перейшов до Західної Німеччини й потім, з 1948-го року, поселився у Франції. Працював на фабриці, у вільний час займався науковою діяльністю. Навчався і здобував наукові ступені в Українському вільному університеті (Мюнхен) та Сорбонні (Париж). Володимир Косик був засновником і редактором франкомовного журналу «Європейський Схід» (L'Est europeen). Брав активну участь у громадському житті української громади Франції, був головою Об'єднання українців Франції, тривалий час очолював Провід ОУН.

З 1991 року часто відвідував Україну, читав спецкурси з історії України в багатьох університетах України та Українському вільному університеті в Мюнхені. З 2000 року обіймав посаду професора Львівського національного університету ім. Івана Франка, читав лекції з історії України в цьому університеті, був обраний почесним головою Центру досліджень визвольного руху. Нагороджений французькими та українськими державними нагородами.

Професор Володимир Косик – автор багатьох наукових та публіцистичних праць, які мали великий



Професор Володимир Косик

вплив на підхід українських істориків до вивчення перебігу історичних подій в Україні. А його фундаментальна праця «Україна й Німеччина у Другій світовій війні», яка вперше вийшла друком в 1982 році й потім перекладена багатьма мовами світу, в тому числі від проголошення Незалежності – українською, стала явищем у історичній науці. Довго й наполегливо вивчаючи архіви гестапо, Володимир Косик вже в період державної незалежності України видав 7-томний збірник німецьких документів про Україну, який дав можливість історикам вести аргументовані дискусії про події того часу.

Українська громада Америки, Провід ОУН (б) висловлює глибоке співчуття рідним і близьким професора Володимира Косика й схиляє голови перед його світлою пам'яттю.

Прес-служба ОУН (б)

У ГРОМАДІ

«Мені знову радісно вітати вас на Шостому українському фестивалі, який вже став традицією», – звернувся після недільної Служби Божої до учасників та гостей отець Василь Годенчук, парох церкви Пресвятої Трійці, благословляючи ходу цього свята української культури, духовності та сили духу.

Потому пролунали державні гімни США й України, які виконали Божена Дергало та Василь Іванищак.



Ласкаво просимо на наш фестиваль! На сцені – танцювальна школа Надії Лемеги (м.Перт-Амбой, Нью-Джерсі)

СТЕЙТЕН-АЙЛЕНД УКРАЇНСЬКО-ФЕСТИВАЛЬНИЙ

3-4 червня на Стейтен-Айленді в Нью-Йорку відбувся 6-й Український фестиваль під покровом церкви Пресвятої Трійці

Відтак, публіка щирими оваціями винагороджувала танцюристів таких популярних в українській Америці хореографічних колективів, як «Надія» (художній керівник Надія Лемега, Перт-Амбой, штат Нью-Джерсі), «Чорнобривці» (Христина Момот, Стейтен-Айленд), шкіл бального танцю AdoreDance (Олександра Стельмах, Йонкерс, штат Нью-Йорк) та художньої гімнастики New York Rhythmic Gymnastic (Жанна Ліпман і Оксана Вовк, Нью-Йорк). Із захопленням слухала Юлю Ілітич, Соломію Лобач, Божену Дергало, радісно забавлялася під звуки гурту «Заграй» (художній керівник Василь Іванищак). Окрасою фестивалю стала участь у ньому заслуженої артистки України Ірина Лончини, американська зірка популярності якої в попередні роки сходила й на Стейтен-Айленді.

У перерві між концертами на місці фестивалю вирував справжній ярмарок. Тому що Український фестиваль на Стейтен-Айленді – це свято не лише української хореографії, музики й пісні, а й народної творчості, ремесел, кухні... І добродіє. Впродовж останніх трьох років до вишиванок, писанок, вареників та «смаколиків» додалася ще й велика доброчинність – віряни Української католицької церкви Пресвятої Трійці живуть не лише власними успіхами на американській землі, а й болями та тривогами за рідну Україну, й постійно влаштовують благодійні «пікніки», проводять добродіє збірки для допомоги пораненим воїнам АТО та їхнім родинам. На 6-му українському фестивалі волонтери також зверталися до сумління учасників і гостей з проханням не забувати про тих, кому в цей



Заслужена артистка України Ірина Лончина



Господині!



Український фестиваль на Стейтен-Айленді став культурною подією цілого острова, що утворює окремий район Нью-Йорка

час тривожніше й важче. Послухати-побачити-відчути, як звучить, виглядає, смакує сучасна українська Америка на Стейтен-Айленді прийшли не лише парафіяни церкви Святої Трійці, а й багато гостей, серед

яких чимало неукраїнців. Тому що Український фестиваль на Стейтен-Айленді за цих кілька років успішно вийшов за межі однієї церковної громади, однієї етнічної меншини й став культурною подією цілого ост-

рова, що утворює окремий район Нью-Йорка.

6-й Український фестиваль став справжнім святом завдяки підтримці спонсорів, серед яких найщедріші – Федеральна кредитова кооператива «Са-

мопоміч» з Нью-Йорку та Українська національна кредитівка також з Нью-Йорку, меценатів і багатьох-багатьох добровольців, які ліпили вареники, варили борщ та юшку, пекли маківники й медовики, монтували намети, готували програму, жертвуючи своїм часом. І це також суттєвий штрих до колективного портрету української громади Стейтен-Айленду.

«Щира подяка насамперед парафіянам за їхню жертвовну працю на благо нашої церкви, гостям, спонсорам, помічникам, усім, хто зворушив наше серця таким прекрасним мистецтвом. Нехай Господь Бог благословить вас рясно своїми ласками та щедротами», – сказав настоятель церкви Святої Трійці отець Василь Годенчук, запрошуючи до фестивальної зустрічі на Стейтен-Айленді й наступного року.

Инф. «НГ»
Фото з інтернет-сторінки фестивалю

У ГРОМАДІ

Що спільного між Павлом Тичиною й Сергієм Жаданом, Сергієм Жаданом і Тімоті Снайдером, рок-гуртом «Собаки» й бандурою Юліана Китастого, Донбасом і Нью-Йорком, 1917-м і 2017-м? Відповідь на ці запитання знала хіба що Вірляна Ткач, художній керівник і режисер мистецької групи «Яра», яка, беручи за точку відліку глибинні шари етнічних культур, мислить категоріями глобальними.

Останні кілька років Вірляна Ткач часто їздить планетою в творчі відрядження, в місця, які донедавна були символами й особленням культури, а сьогодні дедалі більше нагадують «гарячі точки». Київ, Харків, Донецьк, Париж, Лондон... У Донецьку, де до війни пригломшувала культурна «Платформа» й де «Яра» влаштовувала творчі майстерні, тепер сепаратисти катують полонених і заручників, у Лондоні, де Вірляна Ткач колись відточувала в Королівському театрі свою майстерність, людей чавлять вантажівками й ріжуть ножами, змушуючи здригтися всю планету...

— Жодного грандіозного плану не було, — зізнається Вірляна Ткач у короткому інтерв'ю для нашого тижневика. — Просто те, що світ переживає сьогодні, вже було. До цієї думки підштовхнув мене ранній Павло Тичина, якого я дуже люблю, якого ми разом з Вандою Фипс багато перекладали й якого «Яра» не раз ставила на сцені. Я подумала, як можна з цією поезією ввійти через ширші двері на ширшу сцену, щоб вона була співзвучна дню сьогоднішньому? Так народилася ця ідея, а за нею — й нова постановка, яку ми вже, до речі, встигли показати в Києві...

В основу нового театралізованого дійства лягла збірка Павла Тичини «Замість сонетів та октав» з 23 творів, написаних протягом 1918-1920-х років, за яку автор постраждав, забув її назавжди й більше ніколи не став тим, ким мав би стати.

Збірка — правдиве й водночас моторошне свідчення письменника про «свій час» — криваві події в Україні 1918-1920 років, час червоного терору. У ній автор використав прийоми, притаманні античній ліриці й трагедії: вірші побудовано попарно, на зіставленні — тези й антитези. Відтак, на думку багатьох літературознавців, вийшов цілісний твір-поема, яка складається з прологу й одинадцяти глав («Осінь — «Антистрофа», «Терор» — «Антистрофа», «Лю» — «Антистрофа»).

На сцені Ля МаМи багатостраждальні вірші Павла Тичини із збірки «Замість сонетів і октав» у виконанні акторів мистецької групи «Яра» також звучать за цим же принципом. Таку саму роль відводить режисер і музиці: якщо бандура Юліана Китастого — це лірика, то поезія Сергія Жадана — його авторськом виконанні, в супроводі рок-гурту «Собаки» — антистрофа. І навпаки. У віршах Павла Тичини намагання врятувати культурою суспільство, яке розпада-



9 червня в Нью-Йорку, в експериментальному театрі La MaMa, відбулася прем'єра нової театральної постановки мистецької групи «Яра», де головним режисером Вірляна Ткач, «1917/2017: Тичина, Жадан і Собаки»



Фрагмент вистави. Фото Юрія Семенюка



Вірляна Ткач з акторами дійства. Фото Вальдемарта Ключка



Фото на згадку після нью-йоркської прем'єри

ється, розбивається об червоний терор. У жорнах тієї епохи немає місця для лірики («Прокляття всім, прокляття всім, хто звіром став!»). І ця тема — наскрізна, вона звучить із самого «прологу» вистави, коли «Яра» ще до початку дійства на сцені пробує ввести американську публіку в Україну початку XX століття, де протягом 1918-1920-х років влада змінювалася 12 (!) разів. Немов капелюхи, картузи й будьоннівки — сірі, темно-зелені, пурпурові, викладені в театральній вітальні Ля МаМи, як живі декорації, і з яких, власне, й починається вистава. Й з яких ліричний герой переводить стрілки на «камуфляж» початку століття XXI, представляючи Сергія Жадана — Тичину XXI століття, який народився на Луганщині, живе і творить у Харкові й своєю поезією та громадянською позицією «вивів» 10 правил, яких потрібно дотримуватися кожній свідомій



Зліва направо: режисер Вірляна Ткач, відомий історик Тімоті Снайдер та авторка статті

людині, аби знати свої права й не стати жертвою терору.

«Наскільки цей антитерористичний правильник від Сергія Жадана універсальний?» — за-

питала у відомого історика, професора Єльського університету Тімоті Снайдера, автора №1 New York Times бестселлера «On Tyranny: Twenty Lessons from the

Twentieth Century», який разом з дружиною також був на прем'єрі вистави й на його запрошення Сергій Жадан та Вірляна Ткач недавно побували й виступили в Єльському університеті. На що він відповів, що засадничо погоджується з поетом і що в його новій книзі також є про «20 уроків з XX століття». Що ж до українського майбутнього в контексті початку XXI століття, то історик був менш оптимістичним, підкресливши, що, на жаль, «the ukrainian future is very slow».

Творці вистави перетворили вірші та музику початку XX й XXI століть на дійство, яке проектується на сьогодення. Українське й світове. У ньому багато паралелей, асоціацій й простору для думання про те, що спільного між Павлом Тичиною і Сергієм Жаданом, Сергієм Жаданом і Тімоті Снайдером, рок-гуртом «Собаки» і бандурою Юліана Китастого, Донбасом і Нью-Йорком, 1917-м і 2017-м? Відповідь на ці запитання тепер знає не лише Вірляна Ткач, а й кожен, хто подивився-послухав-відчув цю дивовижну театральну постановку мистецької групи «Яра» на нью-йоркській сцені.

«1917/2017: Тичина, Жадан і Собаки» триває до 25 червня. Додаткова інформація — на сайті www.brama.com/yara

Катерина Кіндрась

БАТЬКИ І ДІТИ

Василь Стус прожив на землі лише 47 років, 12 з яких – в ув'язненні. Зі своїм єдиним сином Дмитром він встиг побути лише менше року – коротенький період, що випав між двома арештами. Але щоб залишатися батьком й брати участь у вихованні сина, він писав йому листи, намагаючись, як і кожен добрий батько, поділитися життєвим досвідом в надії, що той уникне його помилок.

25 квітня 1979 року

Дорогий сину! Втішило мене те, що ти любиш Бетговена. Розповім тобі про своє дитинство, яке було так недавно, здається... Десь у 4-6 класі я майже весь «Кобзар» знав напам'ять... Коли з мамою сапав картоплю, чи ламав молоді качани кукурудзи, чи вилущував стиглу квасолю, мама завжди співала. Тихо, але гарно. Над моєю колискою мама співала колискові на слова Шевченка. Коли пізніше наспівувала ці тужні слова, мої очі закипали сльозою – і я ховав сльози, бо встидав їх...

Музикою я марив. У 7 класі за «похвальну грамоту» тато купив мені гітару. Я спочатку навчився грати «Взяв би я бандуру», потім кілька старих романсів, маршів. Але все було не те. І тоді я брав гітару і грав – на одній струні – своєї. Усе, що я чув, за чим тужив, чого прагнув, – усе вигравав. І забувався геть...

Пам'ятаю, як уперше пішов до філармонії. Пам'ятаю, як прослухав цикл лекцій про Бетговена – всі 9 симфоній і чимало концертів. А які пречудові його сонати! І яка це була людина! Все життя – в горі, в нещасті, в муці – і він – один проти цілого світу – перемагає! Тобто, не поступається напасникам, а йде напролам: або світ прийме таким мене, як я є, як мене народила мати, або вб'є, знищить мене. Але я не поступлюся! І з кожної миті своєї, з кожного почуття й думки своєї зроблю свій портрет, тобто, портрет цілого світу: хай знає цей світ, що душив, гнув мене, що я вижив, зберігся, доніс до людей усе, що хотів. А що хотів донести? Що люди мають жити, як янголи: з любов'ю одне до одного, з почуттям, що всі люди – брати, рівні, чесні, богоподібні, все-сильні, незламні, кришталеві. Світ – це таночок усіх людей, що взяли-ся за руки й чуються братами, просвітленими душами, що ширяють жайворонки, співом славлячи і сонце, і дощ, і сніг, і бурю, і річку, і дерева, і птаство, і метеликів, і тигрів, і бедриків (сонечка!), і вовків. Бо все живе й хоче жити. Тож хай живе – усе, що росте, цвіте, пасеться, розриває зубами, кігтями! А ми, брати-люди, – посеред квітів, птаства, звірини, дерев. Усе, що ми зробимо доброго, піднесе небо ще вище, від нашої доброти хмари стануть біліші, а небо – блакитніше, а сонце – ясніше.

Пишу оце до Тебе, а водночас слухаю «Реквієм» Моцарта – дуже люблю його! Це на рівні могутнього, мужнього Бетговена. Хоч узагалі не надто полюблю солодку музику багатьох інших творів Моцарта.

І Бетговен перевернув мені душу – за час того прослухання (це було десь 4-6 місяців, бо концерти філармонічні не кожного ж дня!). Як я шкодував, що через бідність моїх батьків не можна просити їх, аби купили мені скрипку чи фортепіано. Яке там фортепіано, коли мама чи не щомісяця сушила собі голову: і до кого б піти позичити кілька карбованців, аби протягнути до зарплатні татової, якої ніяк не вистачало!

Як тільки міг, я допомагав батькам – під час канікул «відпочивав» на залізниці, де міняв шпали, рейки, бив «костилі», вантажив ринь (щербинь). Нароблявся – мало не падав, А проте 400-500 карбованців, старими грішми до татових 600-700 щось і важило, все якось допомага...

І от: був 9 клас, і мені подобалася дуже одна дівчинка. І здавалося тоді, що це живий янгол. І я радів, що бачу янгола поруч себе, і хотів бути схожий до нього... І я захотів бути гідним цього янгола, тобто, вес-

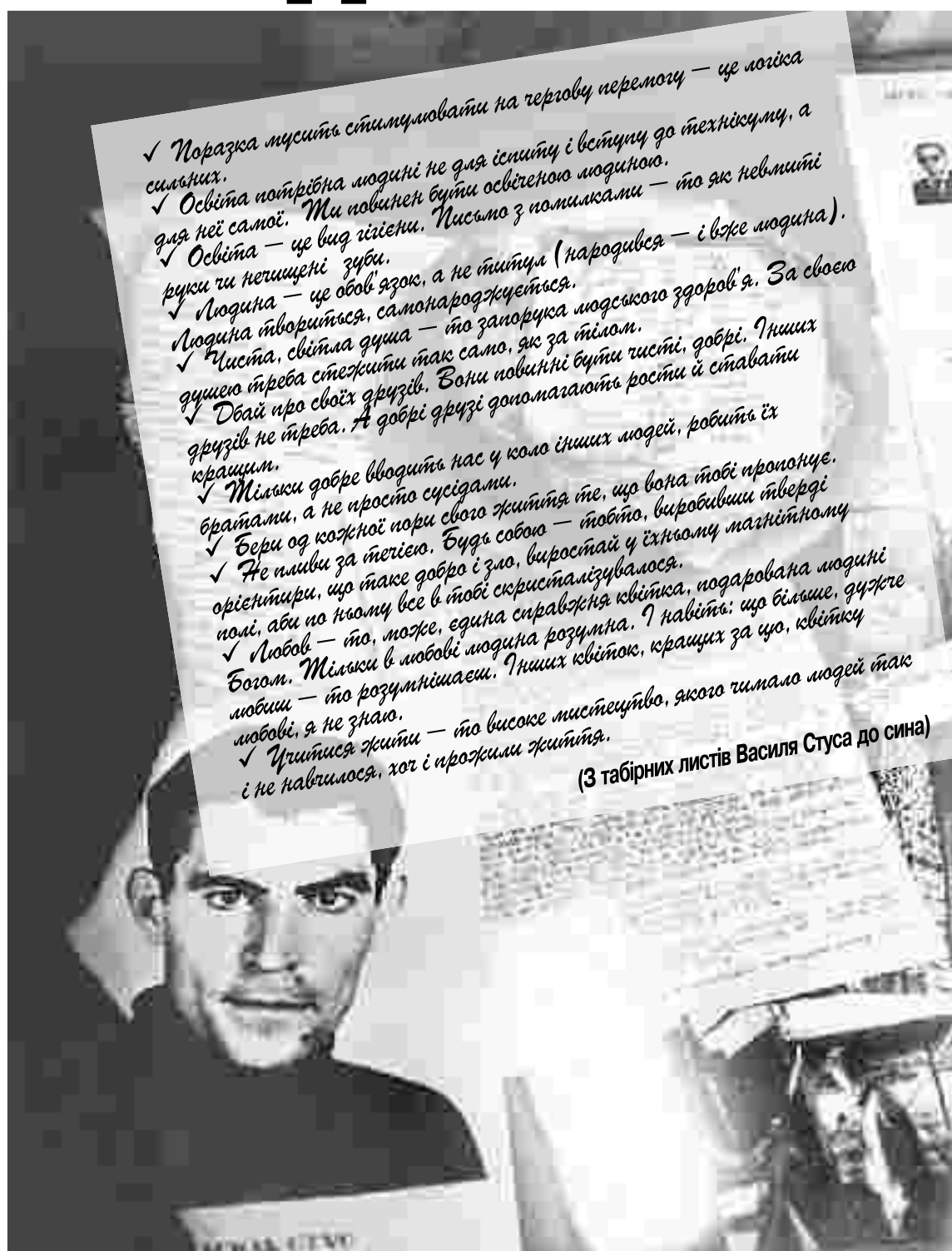
ти таке ж янгольське життя. І я став більше читати. І якось я натрапив на Франка, його поему «Мойсей». Це прекрасна поема. Як і вся історія з Мойсеєм – прекрасна. Довго-довго народ Мойсея жив у єгипетській неволі. А він, син заможного, здається, батька, купався в молоці при дворі фараона. А перед ним ходили в рабстві його брати по крові – раби-євреї. Життя розпанькало Мойсея, але не вбило совісті й честі. І коли йому виповнилося 40 років, він підняв свій народ, щоб вийти з неволі. І збагнув своє гідке минуле, коли його вчили гнути своїх братів, а він вчився, віривши, що все так і є, як вчать.

І Мойсей виводить свій народ з неволі – через пустелю, голод, мук, безводдя й безхліб'я. Багато хто став ремствувати: в Єгипті у них були глечики з м'ясом, а тут, на волі, – пропадай з голоду! Мойсей знав, що це покидьки, мотлох його народу. Бо свиня, яку годують на сало й м'ясо, теж має що їсти. А людина –



Василь Стус із сином Дмитром. 1978 р.

ЖИТИ ТАК, АБИ ГОЛУБИ СІДАЛИ НА ПЛЕЧІ



не свиня. Воля – найвище в світі, чого потребує людина. І Мойсей жорстоко карав слинтяїв, що тужили за рабськими глечиками. Довго він водив свій народ, але ось з'явилася попереду та земля, куди Мойсей провадив свій люд. Уже рукою досягнути можна, але сили не стало у Мойсея – і він помирає на порозі нової, обітованої землі, обіцяної чи то Богом, чи то волею народу.

І після прочитання цієї поеми я забув свою геолого-розвідку, а став літератором. Правда, ставши літератором за фахом, не забув і геолого-розвідки (ось уже 8-й рік блукаю по землі). Але не нарікаю на долю. Навпаки, мені добре від того, що нічого злого за свої 40 літ не робив, допомагав людям у біді, а коли часом і сам залівав у біді, то не пхивкав і не нарікав. Бо це – життя. Доля. ... Бач, сину, я дуже хочу, аби ти виріс чесним, мужнім, мудрим чоловіком. Бо людина буває тільки така. Інша проживе, проस्कніє, прожере не з одного єгипетського глечика – поки й ге'не. А чи була вона людина? Чи було в неї життя? Чи залишила вона по собі добрий слід?

Пригадую одного старого дідуся. Сам голодний, він, піймавши хворого голуб'ятка, ще жовтодзьобого, годував його зі своїх вуст хлібом, напував водою. Те голуб'я стрибало за ним, як за батьком. І що? Видужало голуб'я, підросло, набралось сили.

Не знаю, дякувало вже чи ні (не в тому річ!), а коли дякувало – то як.

У моїй пам'яті, поки й житиму, буде той дідусь нужденний, якому голуби сідали на плечі, рамена, долоні, голову. І від того, що це було, і це бачив я, і це бачили інші люди, світ став кращий. Бо й мені, й іншим людям захотілося й собі жити так, аби голуби сідали на плечі...

Підготувала
Леся Клокун



Дзеркало

БАТЬКО



Мій батько возить соняхи з городу -
Загаслі, відпрацьовані сонця.
Стежина та. Чи та? Можливо, ця -
Протоптана людьми мого роду?
Вона одна. По ній росте полин.
Тому вона гірчить, мов наші долі.
Мій батько зносить зорі у стодолу,-
Їх потім перемеле часу млин,
І борошно впаде – чи пил, чи попіл.
Замісять з нього пам'ять не одну...
Викопує мій батько таїну.
Сусідка Галя каже, що картоплю.
Пробач їй, батьку, мабуть, що сліпа.
Давно не їла хліба просто з печі.
Мій батько возить соняхи надвечір,
Над ним – святого літа зорепад...

Марина Брацило

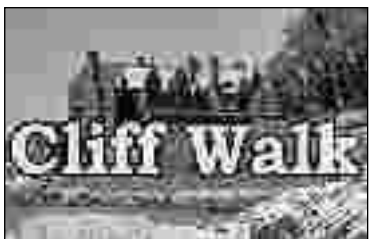


ВІД ШТАТУ ДО ШТАТУ



Newport Cliff Walk з висоти пташиного польоту

СКЕЛЯСТОЮ СТЕЖКОЮ ВЗДОВЖ ПАЛАЦІВ



Наша довідка: The Newport Cliff Walk (дослівно – Скеляста стежка Ньюпорта) – національна пам'ятка США в місті Ньюпорт (штат Род-Айленд). Протяжність – 3,5 миль (5,6 кілометра). Протягає вздовж узбережжя Атлантичного океану й так званого Мільйонерського ряду – знаменитих маєтків-палаців американської «позолоченої епохи».

Перетворена на заповідну зону в 1975 році. Знаходиться під опікою Служби національних парків та Фонду охорони водних ресурсів штату Род-Айленд. Має статус National Recreation Trail.



Вигляд на ньюпортські замки зі Скелястої стежки

Після такого запаморочливого багатства хотілося вдихнути свіжого повітря. Й, вийшовши з королівських воріт Брейкерсу, схожих на браму Букінгемського палацу в Лондоні, ми пішли прямо на подих океану. Об скелясті мурі неприступного берега немилосердно билися хвилі, мовби також за будь-яку ціну хотіли потрапити в ці позолочені покої, але ніяк не могли до них дотягнутися. До того ж люди поставили на їхньому шляху ще вищу перепону, добувавши залізобетонні поручні. Сталося це в 1975 році, коли на туристичній мапі Ньюпорта офіційно з'явилася Newport Cliff Walk, National Recreation Trail – стежка протяжністю в п'ять з половиною кілометрів уздовж океанічного узбережжя.

Пішохідна стежка, прокладена по скелях, прямуючи якою можна захоплюватися як краєвидом, що відкривається по ліву руку, так і красотами – по праву.

Велике краще бачиться все-таки на відстані. Тим паче, якщо ця велич – замок.

На Скелясту стежку виходять фасади й ландшафтні обійстя більше десятка величезних резиденцій тієї самої американської «позолоченої ери». Більшість з них стали тепер музеями й знаходяться під опікою Товариства охорони історичної спадщини. Але деякі й досі належать спадкоємцям Морганів-Асторів-Вандербілів.

«Позолочені» обійстя приликають до океану розкішними оксамитовими квітучими полянами й справляють враження безмежного багатства. Більшість із тих, які не стали музеями, виглядають безлюдними, мовчазними й несправжніми, немов муляжі. Лише посеред одного такого оксамитового безмежжя, високо на пагорбі, над скелястим урвищем, майже біля самого кам'яного валу, що розмежовує приватну власність і публічну стежку, стояла кована лавочка, на якій сиділи двоє літніх людей. Не стільки літніх, скільки «осінніх». Осінніх настільки, що можна було б, напевне, написати карти-

ну з натури й назвати її «Біля межі». Оскільки більше нікого, крім нас і їх, на видноколі не було, ми з чемністю привітно помахали їм рукою. Містер Астор-Вандербілд-Морган-п'ятнадцятий, худорлявий дідок із сивою аристократичною борідкою зняв солом'яний бриль і також привітався. Може, навіть доброзичливо усміхнувся. Місіс же Астор-Вандербілд-Морган в ажурному білосніжному капелюсі з червоною трояндою, сиділа незворушно. Теорія про те, що особам жіночої статі багато важче, ніж чоловікам, спускатися з піднебесся богоробних, куди вони самі себе золотими літерами записали,

підтверджувалася. А, можливо, позолочена спадкоємиця й досі переконана, що стоїть на стежці війни, яка тривалий час точилася між власниками замків і «народом», який хтозна чому вештався цією стежкою під вельможними вікнами, затуляючи краєвид призахідного сонця?! Був і такий період у житті цієї стежини.

За останні сто років власники маєтків не раз сходили з мечі з «простолюдинами», по-різному розуміючи й витлумачуючи право доступу до берега уздовж океану. З приводу кількох точок суперечки точаться до сьогодні.

Бувало, мультимільйонери й мільяртери засаджу-

вали на цьому пішохідному шляху колючі кущі, закидали його валунами, перегороджували парканами, спускали собак, а то навіть прив'язували агресивних биків. Однак Cliff Walk вдалося не лише проторувати, облаштувати, а й узаконити, обставивши з усіх боків правами. Найперше, «Рибальськими правами» – Fisherman's Rights, спираючись на колоніальну гартію короля Чарльза II та Конституцію Род-Айленду, яка надала громадськості публічні права й привілеї вільного доступу до прибережної території – rights of fishery and the privileges of the shore to which they have heretofore been entitled. Тобто, простіше, люди, які живуть на цій землі, мають законне право ходити вздовж скелястого берега, який ніхто не має права приватизувати ні за які мільйони. До слова, маленький Род-Айленд багато в чому був першим. Наприклад, 18 травня 1652 року він першим у Північній Америці ухвалив закон, що забороняв рабство. Британський монарх Чарльз II подарував цій території Королівську грамоту й відтак Род-Айленд став єдиною з 13 американських колоній, яка отримала повну релігійну свободу, за що інші колоністи незаслужено називали його «відстійною ямою». Бо тут оселялися всі, хто потерпав від своїх релігійних переконань. Тобто, прості смертні цієї землі завжди були законослухняними й волелюбними.

Хоча це правда, що, кажучи сучасною мовою, розвиток інфраструктури цього пішохідного тракту розпочався в 1880-ті роки, коли сюди прийшли вугільні, бавовникові, залізничні королі, які, скориставшись плодами промислової революції, із звичайного



Тунелі Newport Cliff Walk



Біля Чайного будиночка в китайському стилі на території Мармурового палацу



Знамениті «сорок сходинок»



І на скелях ростуть троянди

скелястого узбережжя за півстоліття, аж до Великої депресії, перетворили його на «американський Версаль», а Ньюпорт – на центр вікторіанської екстравагантності й показушного лоску. Але не вони першими протоптали цю стежку. Місцеві історики доводять, що першими це зробили олені. За ними йшли індіани, які виловлювали з прибережних вод усе, що впало з ушкоджених суден колоністів й могло знадобитися в господарстві чи на полюванні.

Кілька років тому національна океанографічна адміністрація США повідомила, що біля берегів острова Род знайдено чотири місця затоплення кораблів XVIII століття. А вже опісля були власники кораблів, фабрик, шахт і залізниць. У другій половині 1800-х років, влітку відпочинок для багатих жителів Нью-Йорка поширився від припортового центру Ньюпорта до цієї нерозвиненої прибережної берегової лінії.

З узбережжя, зі Скелястої стежки, замки виглядають розкішним музеєм під відкритим небом. «Шато-сюр-Мер» у перекладі з французької означає «Замок біля моря». У 1852 році господар – колекціонер і підприємець Вільям Шепард Ветмор, пишався ім'ям, яке дав своєму новому маєтку. З південного фасаду відкривався чудовий краєвид на океан, у залах і салонах розважалися гості, причому бали влаштовували на вишуканій оксамитовій галявині, а столи накривали в саду. У перше десятиліття замок поступався красою краєвиду, що його оточував. І в 1862 році Ветмори вирішили вдосконалити свою літню резиденцію. Було запрошено одного з кращих архітекторів Америки Річарда Морріса Ганта. Реконструкція тривала майже десять років, двічі оновлювали креслення, архітектору дорікали в тому, що сірий граніт не підходить для житлового будинку. Однак сірий колір прекрасно вписався в небо й скелястий ландшафт, поставивши цей ньупортський маєток в один ряд з найзнаменитішими будівлями Америки тієї пори.

Відчайдушний ірландський хлопець на ім'я Джеймс Грем Фейр у 1849 році вирушив до Каліфорнії на пошуки щастя. Золота він так і не нажив, однак знайшов срібло і разом з приятелями відкрив одне з перших в Америці срібнодобувних родовищ. Розбагатів – срібна жила за двадцять років принесла йому мільйони доларів. Звичайно, його доньки були найжаданішими нареченими Західного узбережжя. Але молодша, Тереза, знайшла своє щастя на березі Атлантики – вийшла заміж за Генріха Ерліга, який «робив бізнес» на пароплавстві. Вже через рік після весілля в Ньюпорті було розпочато будівни-

цтво маєтку «Розкліфф», який пізніше прославився найбільшим бальним залом і найдивовижнішою колекцією троянд та садових скульптур знаменитого Огюста Сент-Годенса.

Прогулюючись Скелястою стежкою, ми дійшли до Китайського чайного будиночка – міні-палацу, який стоїть обабіч Cliff Walk і зовсім не вписується в італійсько-французько-грецький архітектурний ландшафт «Мільйонерського ряду». Його було добудовано за примхою... власниці Мармурового замку. Вона любила влаштовувати тут світські чаювання, сьогодні їх тут влаштовують також.

По сусідству із залізничними королями Вандербільтами мешкав Едвард Бервінд, відомий вугільний магнат Америки. Свою літню резиденцію він назвав «В'язи», створивши її за кращими взірцями французької архітектури, взявши за стандарт

замок «Д'Анісьєр». Перлиною оздоблення вважалася дзеркальна оранжерея, але навіть її перевершив розкішний парк, що оточував замок. В'язи-сучасники Едварда Бервінда до наших днів не дожили, але вілла й сьогодні залишається взірцем садово-ландшафтного дизайну.

Господар, який прожив вісімдесят вісім років, бував у своїй резиденції нечасто, але коли приїздив до Ньюпорта, більше часу за будь-які розваги проводив на воді. Тому що справжньою пристрастю його життя були яхти.

Род-Айленд оточений водою лише з трьох сторін, однак до складу його території входить острівець Род, який і дав назву всій території. Першим європейцем, який ступив на цю землю в 1524 році, був мореплавець Джованні Веразано (саме його іменем названо красень-міст у Нью-Йорку). Він пришвартував своє судно на березі острівця, який тепер називається Блок-Айленд, й назвав цю землю Луїзою на честь Louise of Savoy, Queen mother of France – знаменитої матері короля Франції Френсіса Першого. Але Джованні Веразано приїхав і поїхав, а от інший європейець, мандрівний амстердамець Адрієн Блок, оскільки, крім любові до мандрів, займався насамперед бізнесом (наприклад, налагодив торгівлю з американськими індіанами), зупинився тут надовше. Його і вважають офіційним першовідкривачем Маленького Роді. Побачивши цю землю, яка видалася йому суціль червоною через колір глею в затоці, він вигукнув: «Roodt Eylandt!», що означає «Червоний острів». Місцина, острівець, на який уперше ступила нога Блока, так і називається – Блок-Айленд. Найменший штат Америки з найдовшою назвою зовсім не острів, як може здатися з огляду на його назву, – він має берегову лінію з мережива островів та пляжів.

Сама природа витворила Род-Айленд, цього «Малого Роді» таким чином, що йому, як мовиться, просто на роду написано стати одним з головних центрів вітрильного спорту в Америці. Тому род-айлендці люблять з погордою повторювати, що їхній штат маленький за розміром, але не за значенням, а їхнє гасло «Надія!» завжди актуальне, бо їхні вітрильники завжди знають, до якого берега їм пристати.

Стежина над урвищем привела нас до ще одного пам'ятного місця – «сорока сходинок», знаменитих сходів, які спускаються прямо до океану. Вони були віддушиную тих, хто чистив килими й столове срібло, висаджував біля палаців троянди, доглядав за дітьми, прав, готував вишукані страви для званих обідів, розвозив гостей після бурхливих балів...

Під час «золотої ери» тут, біля цих «сорока сходинок», збиралися офіціанти, кухарі, няньки, кучери, швейцари, садівники, які обслуговували довколишні замки. Тут наприкінці тижня вони призначали одне одному побачення, сповідувалися, ділилися новинами й влаштовували танці – «свої бали»...

Біографія Cliff Walk розповідає, що в 1938-му і 1954-му роках урагани знищили багато відтинків цього тракту. Довелося кликати на допомогу армію. У 1970-1976-ті роки Інженерний корпус американських військовиків разом з владою штату та міста близько двох років вели ремонтні та опоряджувальні роботи. В 1980 році розбудову Walk Cliff фінансували Служба національних парків та Фонд охорони водних ресурсів. Але в 1991-му прийшов ураган Боб і наробив багато біди. Довелося знову ремонтувати, для чого було виділено додатково 3,4 млн. доларів. А в жовтні 2012-го над стежкою немилосердно позбиткувався ураган Сенді, великий її відтинок було закрито до червня 2014-го й на відновлення використано 5,2 мільйона доларів.

Прогулюючись цією суворою стежкою, яка то захоплювала вітрильниками на видноколі, то заводила нас у безпросвітні тунелі, то стрімко дерлася під гору, то випробовувала наші ноги на стійкість, то моторошним урвищем спускалася до води, а то з ніжністю дитини обвивала кущ пахучої троянди, що виріс поміж дикого колючого каміння, не полишало відчуття, що той, хто її задумав як данину звичаєвому праву, насправді створив і плекав її з великої любові до цього краю. Й як ще одне нагадування кожному, хто нею прямує, про те, що кожне людське життя – це стежка понад краєм...

**Катерина Кіндрась,
Валентин Лабунський**

Відпуст в монастирі Св. Йосафата 18 червня 2017 року



**За дополнительную информацию
просим связаться:**

(917) 375-1257 — г. Евгений Хомин, ЧСБВ
(708) 325-3841 — г. Василий Селезневский, ЧСБВ

Телефон: (347) 806-6717.
Запитати Ярослава Мельника



Тел.: (718) 326-9090

- ◆ Купівля-продаж нерухомості
- ◆ Імміграційне право
- ◆ Нещасні випадки, травми
- ◆ Заповіти, трасти, розлучення

**HOSHOVSKY LAW FIRM, 347 FIFTH AVENUE,
SUITE 1009, NEW YORK, NY 10016**

(212) 532-8600 (212) 532-8601
FAX: (212) 208-4509

ЗАПРОШУЄМО УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ
НА УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ СУЧАСНОЇ ПІСНІ,
ТРАДИЦІЙНИХ ТАНЦІВ, ПОПУЛЯРНОЇ МУЗИКИ
ТА НОН-СТОП ВЕСЕЛІ ФЕСТИВАЛЬНІ ВИХІДНІ!

ЗА УЧАСТІ ГУРТУ
2R/«ДРУГА РІКА»
З КИЄВА
ПРЕМ'ЄРА
В США

СПІЛКА УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ В АМЕРИЦІ
ПРЕДСТАВЛЯЄ

Нягія Є!!! Фестиваль

П'ЯТНИЦЯ / 30 ЧЕРВНЯ

21-ГОД DJ STAS + ЛАЗЕРНЕ ШОУ

СУБОТА / 1 ЛИПНЯ

14-ГОД ЖИВА МУЗИКА І ЗАБАВА
В ПАВІЛЬЙОНІ ЗА УЧАСТІ ГУРТУ
«БРАТТЯ З ПРИКАРПАТТЯ»

21-ГОД ВЕЛИКИЙ КОНЦЕРТ ЗА УЧАСТІ
ГУРТУ «ДРУГА РІКА»

НЕДІЛЯ / 2 ЛИПНЯ

10-ГОД БОЖЕСТВЕННА ЛІТУРГІЯ

12-ГОД ПАНАХИДА ЗА ПОЛЕГЛИМИ
ГЕРОЯМИ В БОРОТБІ
ЗА НЕЗАЛЕЖНІСТЬ УКРАЇНИ

14-ГОД ЖИВА МУЗИКА І ЗАБАВА
В ПАВІЛЬЙОНІ ЗА УЧАСТІ ГУРТУ
«БРАТТЯ З ПРИКАРПАТТЯ»

20-ГОД ВЕЛИКИЙ КОНЦЕРТ - БАРВІНОК
ТАНЦЮВАЛЬНИЙ АНСАМБЛЬ
ТОРОНТО, КАНАДА - СУЧАСНОЇ ПІСНІ
ЗА УЧАСТІ - ІРИНА ЛОНЧИНА,
ЮЛІЯ ВУСЬКО ТА ІНШІ

**30
ЧЕР-
ВНЯ
ДО
2
ЛИ-
ПНЯ
2017
РОКУ**

Додаткова інформація знаходиться на:
SUM.ORG/US-ELLENVILLE або (845) 647-7230

Таборування, душові на території, басейн, ярмарок, волейбол, футбол, теніс, та інше!



SELF RELIANCE NEW YORK
Proudly Sponsors
САМОПОВІСЬ - НЬЮ ЙОРК
ФЕСТИВАЛЬ СУЧАСНОЇ ПІСНІ

ОСЕЛЯ СУМ
8853 ROUTE 209 ELLENVILLE, NY 12428

Користайте тепер -
відсотки та умови на моргеджах найвигодніші!

Звертайтеся до
Кредитівки Самопоміч
Нью Йорк

3.90%* APR

незмінний відсоток
25-ти річний термін

SELF RELIANCE NEW YORK Federal Credit Union

Завжди професійна, конфіденційна та ввічлива обслуга.

Головне бюро:

108 SECOND AVENUE NEW YORK, NY 10003 Tel: 212 473-7310 Fax: 212 473-3251
E-mail: Info@selfreliance.org Website: www.selfreliance.org
Outside NYC call toll free: 1-888-SELFREL

Вигідно розташовані філії:

KERHONKSON: 5328 Route 209 Kerhonskon, NY 12446 Tel: 845 826-2538; Fax: 845 826-8836
UNIONDALE: 226 Uniondale Avenue Uniondale, NY 11553 Tel: 516 565-2393; Fax: 516 565-2097
ASTORIA: 32-01 31ST Avenue Astoria, NY 11105 Tel: 718 626-0506; Fax: 718 626-0358
LINDENHURST: 225 N 4TH Street Lindenhurst, NY 11757 Tel: 631 867-5990; Fax: 631 867-5989



SMYRSCU NMLS# 659830

*Потрібно 20% авідатну; 1-4 родинний дім для життєвої діяльності; без нараховування точок (no points); нема штрафів за передчасне погашення позички; 300 місяців до сплати; \$1,000 пенальті коштує \$5,271. Відсотки на позичку можуть змінитись в будівничий час без попереднього повідомлення. APR - Annual Percentage Rate, в річному відношенні.